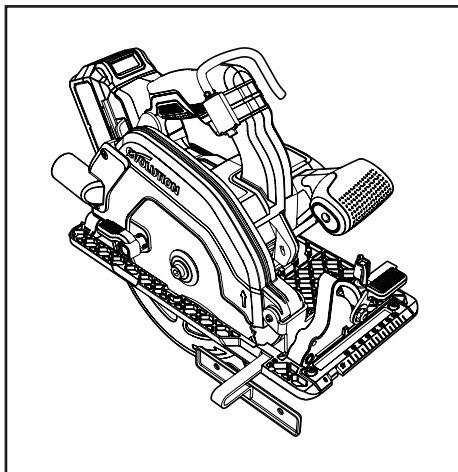


evOLUTION®

R185

CCS Li

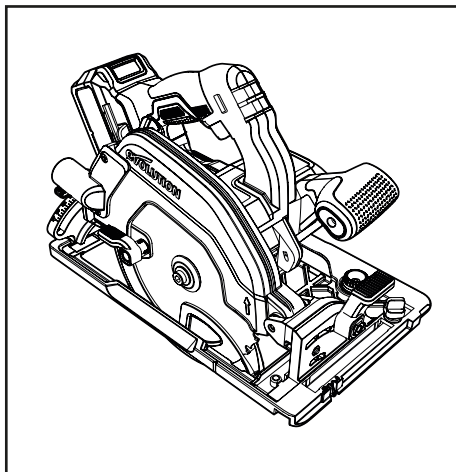
098-0001



R185

CCSX Li

098-0010



Original Instructions
Originalbetriebsanleitung
Instructions Originales

Instrucciones Originales
Notice Originale
Oryginalna Instrukcja

Originele Instructies
Instrucțiuni Inițiale



098-0903

INTENDED USE OF THIS POWER TOOL

This product is a Hand Operated Circular Saw and has been designed to be used with special Evolution blades. Only use accessories designed for use in this machine and/or those recommended specifically by Evolution Power Tools Ltd.

When fitted with an appropriate blade this machine can be used to cut:

Mild Steel, Aluminium, Wood, PVC

Note: Cutting galvanised steel may reduce blade life.

 **PLEASE READ THE GENERAL POWER TOOL SAFETY BOOKLET PROVIDED SEPARATELY BEFORE USING THIS TOOL.**

SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL SAWS

CUTTING PROCEDURES

 **DANGER:** Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing. If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.

- **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
- **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
- **Never hold the workpiece in your hands or across your leg while cutting. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimise body exposure, blade binding, or loss of control.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool 'live' and could give the operator an electric shock.
- **When ripping, always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
- **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run off-centre, causing loss of control.
- **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

FURTHER SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL SAWS

KICKBACK CAUSES AND RELATED WARNINGS

- Kickback is a sudden reaction to a pinched, jammed or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;
- When the blade is pinched or jammed tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;
- If the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- **Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
- **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
- **When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf so that the saw teeth are not engaged into the material.** If a saw blade binds, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.
- **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and feedback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
- **Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
- **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making a cut.** If the blade adjustment shifts while cutting it may cause binding and kickback.
- **Use extra caution when sawing into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

LOWER GUARD FUNCTION

- **Check the lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if the lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.** If the saw is accidentally dropped, the lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
- **Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
- **The lower guard may be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts". Raise the lower guard by the retracting handle and as soon as the blade enters the material, the lower guard must be released.** For all other sawing, the lower guard should operate automatically.
- **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing the saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR CIRCULAR SAWS

- **Wear a dust mask.** Exposure to dust particles can be harmful to your health and make it difficult to breathe. Use a dust extraction system and wear a suitable protective mask.
- **Do not use any abrasive wheels.**
- **Use only saw blades that comply with the characteristics specified in this manual.**
- **Use only saw blade diameter(s) in accordance with the markings.**
- **Use only saw blades with a speed marking that is higher than or equal to the speed marked on the tool.**
- **Avoid heating the blade tips. Avoid overheating or melting the materials.** When cutting plastic, let the tool do the work. Do not force the tool or cut too slowly which could result in melting the plastic.
- **Use only saw blades recommended by the manufacturer, which conform to EN 847-1, if intended for wood and analogous materials.**

RESIDUAL RISKS

Even with application of safety standards and using the tool as prescribed, certain residual risks can remain:

- Risk of personal injury due to prolonged use.
- Risk of injury caused by dust.
- Risk of injury caused by flying objects.
- Risk of burns due to accessories becoming hot.
- Risk of electric shock due to cutting through electric cables. When cutting through floors, ceilings of walls ensure there are no hidden cables or water pipes.

CLEANING AND MAINTENANCE

⚠ WARNING: Disconnect the battery pack from the tool before any adjustments, cleaning, or maintenance is carried out.

- Use compressed air to blow dirt out of the main housing air vents and the blade guard. Wear approved eye protection and a dust mask.
- Use a cloth dampened with water to clean the other areas of the tool. Never use solvent based or harsh chemicals of any type as this may weaken, damage or destroy plastic components.
- Do not attempt to modify the tool or accessories in any way.
- When servicing only use Evolution original parts and carried out by a qualified person.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.



PRODUCT OVERVIEW KEY

1. Rafter hook*
2. Ergonomic front handle
3. Bevel locking lever
4. Parallel edge guide*
5. LED worklight

6. Lower blade guard
7. Saw blade
8. Dust port extractor
9. Hex key
10. Interlock safety button
11. On/Off trigger
12. Depth scale
13. Ergonomic rear handle
14. Battery
15. Depth adjustment locking lever
16. Upper blade guard
17. Bevel angle scale
18. Sole plate edge scale*
19. 90 degree set screw*
20. Track adjustment cams**
21. Track compatible base**
22. Secondary bevel angle lever/scale**
23. 45 degree bevel set screw**
24. 90 degree set screws**
25. Outer flange
26. Double sided inner flange

* R185CCS-Li only

** R185CCSX-Li only

USING THE PRODUCT Getting Started

Fig. 1.1 - 1.14: Assembly of blade and accessories

Operation

Fig. 2.1 - 2.4: Adjusting the cutting height (CCS/CCSX)

Fig. 3.1 - 3.4: Adjusting the bevel angle (CCS)

Fig. 4.1 - 4.4: Adjusting the bevel angle (CCSX)

Fig. 5.1 - 5.4: Saw to track commissioning (CCSX)

Before the first use of the Evolution Cutting Track the Splinter Guard Strip needs to match the saw and blade.

To match the saw to the track:

- Fully assemble the Cutting Track as in the track instructions.
- Clamp the track to the appropriate piece of spare or scrap material.
- Evolution's cutting track compatible machines have two (2) cams which project into the sole plate channel. (Fig 5.1)
- With the blade removed adjust these cams so that when the machine is placed correctly on a track it can be moved forwards and backwards smoothly without any lateral movement being detectable.
- Assemble the blade back on the saw without moving the cams. (Fig. 5.2)
- Set the saw blade to maximum depth of cut.
- Ensure that no obstructions are present beneath the path of the blade.
- Position the saw at the end of the track with the front cam engaged on the track and the blade before the Guard strip.
- Start the motor and allow it to reach full speed. (Fig. 5.3)
- Smoothly and slowly push the circular saw along the full length of the track until the blade has cut through the entire length of the Splinter Guard

Strap. (Fig. 5.4)

This process will remove a thin strip of plastic from your track.

MAINTENANCE

Fig. 6.1 - 6.4: Checking the 90° cutting angle (CCS)

Fig. 7.1 - 7.4: Checking the 90° cutting angle (CCSX)

Fig. 8.1 - 8.4: Checking the 45° cutting angle (CCSX)

DUST & DEBRIS COLLECTION

An adaptor nozzle (**Fig.1.11**) can be fitted to all CCS machines. Fitting the nozzle allows the machine to be connected to a dust/debris collection device.

Note: The exact design of the nozzle supplied will vary depending upon type of model and the market destination of the machine.

The supplied nozzle will accept a wide variety of debris/dust collection devices currently available. The nozzle should be fitted to the Cut Material Ejection Port.

Note: A workshop dust/debris extraction machine can be attached to the adaptor nozzle if required. Follow the manufacturers instructions if such a machine is fitted and ensure that it is capable of handling the ejected cut material.

LOWER BLADE GUARD

All CCS series machines have an automatic lower blade guard which has a specially shaped leading front edge. This feature ensures that the blade guard retracts smoothly and effortlessly as the machines blade enters the workpiece. As the blade exits the workpiece the lower blade guard will automatically return to its normal position covering the blade completely. If retracting the blade guard manually great care must be taken to ensure that the operators hand or fingers do not touch any part of the machines blade.

STORAGE

- Store the device and its accessories in a dry and dustproof location. Store it out of the reach of children.
- Store the bits separately to avoid mechanical damage or confusion with other tools. Protect the bits from excessive heat (e.g. by storing near heating pipes or steam pipes) and from UV radiation.
- If you intend to store a battery for a period without use then store battery at room temperature (0°C to 20°C) When storing for very long periods boost charge the battery once per year to prevent over discharge. The Ambient temperature range for tool and battery use: 0°C to 40°C. The charging temperature: 5°C to 40°C.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH DES ELEKTROWERKZEUGS

Dieses Produkt ist eine von Hand betriebene Kreissäge und wurde für den Einsatz mit speziellen Evolution-Sägeblättern entwickelt. Verwenden Sie ausschließlich für den Gebrauch mit dieser Maschine entwickeltes und/oder ausdrücklich von Evolution Power Tools Ltd empfohlenes Zubehör.

Mit geeignetem Sägeblatt kann diese Maschine zum Schneiden der folgenden Materialien verwendet werden:
Baustahl, Aluminium, Holz, PVC

Hinweis: Das Sägen von galvanisch behandeltem Stahl kann die Lebensdauer des Blattes verkürzen.

 **BITTE LESEN SIE VOR DER VERWENDUNG DIESES WERKZEUGS DIE SEPARAT MITGELIEFERT E ALLGEMEINE SICHERHEITSBROSCHÜRE FÜR ELEKTROWERKZEUGE.**

SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR ALLE SÄGEN

SCHNITTVERFAHREN

 **GEFAHR:** Halten Sie Ihre Hände vom Schnittbereich und dem Sägeblatt fern. Halten Sie sich mit einer Hand am Griff oder Motorgehäuse fest. Wenn Sie die Säge mit beiden Händen halten, können Sie sich nicht an den Sägeblättern verletzen.

- **Fassen Sie nicht unter das Werkstück.** Unterhalb des Werkstücks bietet die Schutzabdeckung keinen Schutz.
- **Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Die Zähne des Sägeblattes sollten nicht in voller Länge unter dem Werkstück zu sehen sein.
- **Halten Sie das Werkstück während des Schneidens niemals in der Hand oder auf Ihrem Bein. Sichern Sie das Werkstück auf einer stabilen Unterlage ab.** Es ist wichtig, das Werkstück richtig zu sichern; dies reduziert Verletzungsrisiken, das Festfahren der Sägeblätter und Kontrollverlust.
- **Führen Sie das Elektrowerkzeug mit Hilfe von isolierten Griffen, wenn Sie eine Arbeit durchführen, bei der die Maschine nicht sichtbare Kabel berühren könnte.** Beim Kontakt mit einem stromführenden Kabel können auch freiliegende Metallteile der Maschine unter Spannung stehen und dem Bediener einen elektrischen Schlag versetzen.
- **Verwenden Sie beim Längstrennen stets einen Parallelanschlag oder eine Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und mindert die Wahrscheinlichkeit, dass sich das Sägeblatt festfährt.
- **Verwenden Sie stets Sägeblätter mit der geeigneten Größe und Form (Diamant oder rund) der Spanndornöffnung.** Sägeblätter, die nicht genau auf die Montagevorrichtung der Säge abgestimmt sind, laufen unzentriert und führen zu Kontrollverlust.
- **Verwenden Sie niemals beschädigte oder für das Sägeblatt unzulässige Unterlegscheiben oder Bolzen.** Die Blatt-Unterlegscheiben und -Bolzen sind im Hinblick auf optimale Leistung und Betriebssicherheit speziell auf Ihre Säge abgestimmt.

WEITERE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR ALLE SÄGEN

HINWEISE ZU AUSSCHLAGBEWEGUNGEN UND ÄHNLICHEM

- Beim Ausschlagen handelt es sich um eine plötzliche Reaktion auf ein verklemmtes, blockiertes oder falsch ausgerichtetes Sägeblatt, wodurch sich eine unkontrollierte Säge aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt;
- Wenn sich das Blatt durch Schließen des Sägeschlitzes verklemmt oder blockiert wird, fährt es fest und der weiterlaufende Motor stößt die Maschine in einer plötzlichen Bewegung in Richtung Bediener;
- Wenn sich das Blatt im Schlitz verdreht oder querstellt, können sich die Zähne auf der Rückseite des Blattes in die Oberseite des Holzes fressen, wodurch das Blatt aus dem Schlitz in Richtung des Bedieners springt.

Ausschlagen bzw. Ausreißen einer Säge ist das Ergebnis unsachgemäßer Verwendung und/oder ungeeigneter Arbeitsverfahren oder -bedingungen und kann mit Hilfe der nachfolgenden Vorkehrungen vermieden werden.

- **Halten Sie die Säge fest in beiden Händen und halten Sie Ihre Arme so, dass Sie Rückschlagkräfte abfedern können. Positionieren Sie Ihren Körper auf einer Seite des Sägeblattes, aber nicht linear zum Sägeblatt.** Ein Rückschlag kann dazu führen, dass die Säge nach hinten springt, aber die Rückschlagkräfte können vom Bediener kontrolliert werden, wenn entsprechende Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.
- **Lassen Sie den Auslöseschalter los, wenn sich das Sägeblatt verklemmt oder Sie den Schnitt aus einem anderen Grund unterbrechen, und halten Sie die Säge an der entsprechenden Stelle im Werkstück still, bis das Sägeblatt zum Stillstand kommt. Versuchen Sie niemals, das Sägeblatt aus dem Schnitt zu entfernen oder die Säge nach hinten zu ziehen, während diese in Bewegung ist, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Stellen Sie den Grund für das Festfahren fest und sorgen Sie für Abhilfe.
- **Wenn Sie das Sägen des Werkstücks wieder aufnehmen, zentrieren Sie das Sägeblatt so in der Schnittfuge, dass die Sägezähne nicht in das Material eingreifen.** Klemmt das Sägeblatt, kann es beim Wiederanlassen der Säge aus dem Werkstück wandern oder ausschlagen.
- **Stützen Sie große Platten ab, um ein Verklemmen oder eine Rückführung des Sägeblattes zu minimieren.** Große Platten neigen dazu, sich unter ihrem Eigengewicht durchzubiegen. Stützen müssen beidseitig unter der Platte sowie nahe der Schnittlinie und der Plattenkante platziert werden.
- **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Stumpfe oder unsachgemäß eingesetzte Blätter erzeugen einen engen Schlitz, was zu übermäßiger Reibung, Blattklemmen und Ausschlagen führt.
- **Vergewissern Sie sich vor dem Ausführen eines Schnitts, dass die Einstell- und Arretierhebel für Blatttiefe und -winkel fest angezogen sind.** Ändert sich die Blatteinstellung während des Schneidevorgangs, kann dies zu Klemmen und Ausschlagen führen.
- **Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie in vorhandene Wände oder sonstige Blindflächen schneiden.** Das Sägeblatt kann auf Objekte treffen, welche die Maschine ausschlagen lassen.

FUNKTIONSWEISE DES UNTEREN SCHUTZES

- **Prüfen Sie vor allen Arbeiten, ob der untere Schutz sicher geschlossen ist. Arbeiten Sie nicht mit der Säge, wenn sich der untere Schutz nicht frei bewegt und nicht ohne Weiteres schließt. Der untere Schutz darf niemals in offener Position festgeklemt oder angebunden werden.** Wird die Säge versehentlich fallen gelassen, kann sich der untere Schutz verbiegen. Heben Sie den unteren Schutz mit dem Rückzugsgriff an und achten Sie darauf, dass er sich frei bewegt und das Sägeblatt oder ein anderes Teil in allen Winkeln und -tiefen des Schnitts nicht berührt.
- **Prüfen Sie die Funktion der Feder des unteren Schutzes. Wenn der Schutz und die Feder nicht richtig funktionieren, müssen sie vor dem Gebrauch gewartet werden.** Der untere Schutz kann aufgrund von beschädigten Teilen, Gummi- oder Schmutzablagerungen schwergängig sein.
- **Der untere Schutz kann von Hand zurückgezogen werden, um spezielle Schnitte wie „Aufsetzschnitte“ und „Kombinationschnitte“ vorzunehmen. Heben Sie den unteren Schutz mit dem Rückzugsgriff an und lassen Sie ihn los, sobald das Blatt das Material erfasst.** Bei allen anderen Sägearbeiten sollte der untere Schutz automatisch arbeiten.
- **Achten Sie stets darauf, dass der untere Schutz das Sägeblatt abdeckt, bevor Sie die Säge auf der Werkbank oder dem Boden ablegen.** Eine ungeschütztes, ausschlagendes Sägeblatt führt dazu, dass die Säge nach hinten wandert und alles schneidet, was sich in ihrer Bahn befindet. Achten Sie auf die Zeitspanne, nach der das Sägeblatt nach dem Loslassen des Schalters stoppt.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR KREISSÄGEN

- **Tragen Sie eine Staubmaske.** Staubpartikel können Ihre Gesundheit schädigen und das Atmen erschweren. Verwenden Sie eine Staubabsauganlage und tragen Sie eine geeignete Schutzmaske.
- **Verwenden Sie keine Schleifscheiben.**
- **Verwenden Sie nur Sägeblätter, die den in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Eigenschaften entsprechen.**
- **Verwenden Sie nur Sägeblattdurchmesser entsprechend den Markierungen.**
- **Verwenden Sie nur Sägeblätter mit einer Geschwindigkeitsmarkierung, die höher oder gleich der auf dem Werkzeug angegebenen Geschwindigkeit ist.**
- **Vermeiden Sie das Erhitzen der Blattspitzen. Vermeiden Sie ein Überhitzen oder Schmelzen der Materialien.** Lassen Sie beim Schneiden von Kunststoff das Werkzeug die Arbeit machen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht mit Gewalt und schneiden Sie nicht zu langsam, da dies zum Schmelzen des Kunststoffs führen könnte.
- **Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Sägeblätter, die der EN 847-1 entsprechen, wenn sie für Holz und ähnliche Materialien bestimmt sind.**

RESTRISIKEN

Auch bei Anwendung der Sicherheitsnormen und vorschriftsmäßiger Verwendung des Werkzeugs können gewisse Restrisiken bestehen bleiben:

- Verletzungsgefahr bei längerem Gebrauch.

- Verletzungsgefahr durch Staub.
- Verletzungsgefahr durch umherfliegende Gegenstände.
- Gefahr von Verbrennungen durch sich erhaltendes Zubehör.
- Gefahr eines Stromschlags durch das Durchtrennen von Stromkabeln. Achten Sie beim Schneiden durch Böden, Decken oder Wände auf verborgene Kabel oder Wasserleitungen.

REINIGUNG UND WARTUNG

⚠ WARNUNG: Trennen Sie den Akku vom Gerät, bevor Sie irgendwelche Einstellungen, Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.

- **Verwenden Sie Druckluft, um Schmutz aus den Lüftungsöffnungen des Hauptgehäuses und dem Messerschutz auszublasen.** Tragen Sie einen zugelassenen Augenschutz und eine Staubmaske.
- **Verwenden Sie ein mit Wasser befeuchtetes Tuch, um die anderen Bereiche des Geräts zu reinigen.** Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder scharfe Chemikalien jeglicher Art, da diese die Kunststoffteile schwächen, beschädigen oder zerstören können.
- **Versuchen Sie nicht, Änderungen am Gerät oder am Zubehör vorzunehmen.**
- **Die Wartung darf nur von einer qualifizierten Person durchgeführt werden, die Evolution Originalteile verwendet.**

UMWELTSCHUTZ

Elektrogeräte sollten nicht im Hausmüll entsorgt werden. Nach Möglichkeit recyceln. Erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler, um Ratschläge zum Recycling zu erhalten.



DE

PRODUKTÜBERSICHT SCHLÜSSEL

1. Sparrenhaken*
2. Ergonomischer vorderer Griff
3. Neigungswinkel-Sperrhebel
4. Parallele Kantenführung*
5. LED-Arbeitsleuchte
6. Unterer Sägeblattschutz
7. Sägeblatt
8. Staubabsaugung
9. Inbusschlüssel
10. Sicherheitsverriegelungstaste
11. Ein/Aus-Auslöser
12. Tiefenskala
13. Ergonomischer hinterer Griff
14. Batterie
15. Verriegelungshebel für Einstellung der Schnitttiefe
16. Oberer Sägeblattschutz
17. Schrägwinkelskala
18. Skala für die Sohlenplattenkante*
19. 90-Grad-Stellschraube*
20. Schienenverstellnocken**
21. Mit Führungsschienen kompatibler Sockel**
22. 45-Grad-Schrägeinstellschraube**
23. 45-Grad-Schrägestellschraube**
24. 90-Grad-Stellschrauben**
25. Außenflansch

26. Doppelseitiger Innenflansch

* nur R185CCS-Li

** nur R185CCSX-Li

VERWENDUNG DES PRODUKTS ERSTE SCHRITTE

Abb. 1,1 - 1,14: Montage von Sägeblatt und Zubehör

BETRIEB

Abb. 2,1 - 2,4: Einstellen der Schnitthöhe (CCS/CCSX)

Abb. 3,1 - 3,4: Einstellen des Schrägwinkels (CCS)

Abb. 4,1 - 4,4: Einstellen des Schrägwinkels (CCSX)

Abb. 5,1 - 5,4: Inbetriebnahme der Säge mit Führungsschiene (CCSX)

Vor dem ersten Einsatz der Evolution-Führungsschiene, muss die Splitterschutzlippe der Säge und dem Sägeblatt angeglichen werden.

Angleichung der Säge an die Führungsschiene:

- Bauen Sie die Führungsschiene gemäß der Anleitung für die Schiene vollständig zusammen.
- Klemmen Sie die Schiene an das entsprechende Stück Restmaterial.
- Die mit Führungsschienen kompatiblen Maschinen von Evolution verfügen über zwei (2) Nocken, die in die Grundplattenfurchen ragen. (**Abb. 5,1**)
- Stellen Sie diese Nocken bei abgenommenem Sägeblatt so ein, dass sich die Maschine, wenn sie korrekt auf einer Schiene steht, reibungslos vor- und zurückbewegen lässt, ohne dass eine seitliche Bewegung zu erkennen ist.
- Montieren Sie das Sägeblatt wieder an der Säge, ohne die Nocken zu bewegen. (**Abb. 5,2**)
- Stellen Sie das Sägeblatt auf die maximale Schnitthöhe ein.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Hindernisse unter dem Sägeblatt befinden.
- Positionieren Sie die Säge am Ende der Schiene, so dass die vordere Nocke auf der Schiene einrastet und das Sägeblatt vor der Schutzleiste liegt.
- Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn die volle Geschwindigkeit erreichen. (**Abb. 5,3**)
- Schieben Sie die Kreissäge langsam und gleichmäßig über die gesamte Länge der Schiene, bis das Sägeblatt die gesamte Länge des Splitterschutzstreifens durchtrennt hat. (**Abb. 5,4**)

Bei diesem Vorgang wird ein dünner Streifen Kunststoff von der Schiene entfernt.

WARTUNG

Abb. 6,1 - 6,4: Überprüfen des 90°-Schnittwinkels (CCS)

Abb. 7,1 - 7,4: Überprüfen des 90°-Schnittwinkels (CCSX)

Abb. 8,1 - 8,4: Überprüfen des 45°-Schnittwinkels (CCSX)

STAUB & SCHMUTZ SAMMLUNG

Ein Adapterstutzen (**Abb. 1,11**) kann an alle CCS-Geräte angeschlossen werden. Die Montage eines Adapterstutzens ermöglicht den Anschluss des Gerätes an eine Staub/Schmutz

Abzugsanlage.

Hinweis: Das genaue Design des beiliegenden Adapterstutzens könnte, abhängig vom Modell und Bestimmungsmarkt, variieren.

Der mitgelieferte Adapterstutzen passt auf viele derzeit erhältliche Staub/Schmutz Abzugsanlagen. Der Adapterstutzen sollte an der Abfallauswurfsöffnung montiert werden.

Hinweis: Eine Werkstatt-Staubabzugsvorrichtung kann bei Gebrauch an den Adapterstutzen angeschlossen werden. Befolgen Sie im Falle des Gebrauchs einer solchen Maschine die Anweisungen des Herstellers und vergewissern Sie sich, dass diese das Abfallmaterial aufnehmen kann.

UNTERER SÄGEBLATTSCHUTZ

Alle Maschinen der CCS-Serie besitzen einen automatischen unteren Sägeblattschutz, der eine speziell geformte Vorderkante hat. Diese Eigenschaft stellt sicher, dass sich der Schutz sanft und problemlos zurückzieht, während das Sägeblatt in das Werkstück eindringt. Während das Sägeblatt aus dem Werkstück austritt, kehrt der untere Schutz automatisch in seine normale Position zurück und deckt das Sägeblatt vollständig ab.

Wenn das Sägeblatt manuell zurückgezogen wird, muss mit großer Vorsicht vorgegangen werden, um sicherzustellen, dass die Hände oder Finger des Betreibers keinen Teil des Sägeblatts berühren.

AUFBEWAHRUNG

- Bewahren Sie das Gerät und das Zubehör an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Bewahren Sie die Aufsätze separat auf, um mechanische Beschädigungen oder Verwechslungen mit anderen Werkzeugen zu vermeiden. Schützen Sie die Aufsätze vor übermäßiger Hitze (z. B. durch Lagerung in der Nähe von Heizungsrohren oder Dampfleitungen) und vor UV-Strahlung.
- Wenn Sie beabsichtigen, einen Akku über einen längeren Zeitraum zu lagern, ohne ihn zu benutzen, lagern Sie ihn bei Raumtemperatur (0 °C bis 20 °C). Wenn Sie den Akku über einen sehr langen Zeitraum lagern, laden Sie ihn einmal pro Jahr auf, um eine Überentladung zu vermeiden. Der Umgebungstemperaturbereich für die Verwendung von Werkzeug und Akku: 0 °C bis 40 °C. Die Ladetemperatur: 5 °C bis 40 °C.

DE

USAGE PRÉVU DE CET OUTIL ÉLECTRIQUE

Ce produit est une scie circulaire à commande manuelle conçue pour fonctionner avec des lames Evolution spécifiques. Utilisez uniquement des accessoires conçus pour l'utilisation avec cet appareil et/ou ceux spécifiquement recommandés par Evolution Power Tools Ltd.

Cet appareil, lorsqu'il est équipé d'une lame appropriée, peut être utilisé pour couper les matériaux suivants :

de l'acier doux, de l'aluminium, du bois et du PVC

Remarque : Couper de l'acier galvanisé peut réduire la durée de vie de la lame.

⚠️ VEUILLEZ LIRE LE LIVRET SUR LA SÉCURITÉ GÉNÉRALE DES OUTILS ÉLECTRIQUES FOURNI SÉPARÉMENT AVANT D'UTILISER CET OUTIL.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR TOUTES LES SCIES

PROCÉDURES DE COUPES

⚠️ DANGER : N'approchez pas vos mains de la zone de coupe ou de la lame. Gardez votre seconde main sur la poignée auxiliaire, ou sur le boîtier moteur. Si vos deux mains tiennent la scie, elles ne peuvent pas être coupées par la lame.

- **Ne placez pas vos mains sous la pièce usinée.** Le carter ne peut pas vous protéger de la lame sous la pièce usinée.
- **Adaptez la profondeur de la coupe à l'épaisseur de la pièce usinée.** Les dents de la lame ne doivent pas entièrement dépasser sous la pièce usinée.
- **Ne tenez jamais la pièce usinée dans vos mains ou entre vos jambes pendant la coupe. Sécurisez la pièce à usiner avec un support stable.** Il est important de soutenir la pièce correctement pour réduire les risques d'accident corporel, de grippage de la lame ou de perte de contrôle.
- **Tenez l'outil électrique par les surfaces de prises isolées lorsque l'outil de coupe est susceptible d'entrer en contact avec des câbles cachés.** Tout contact avec un câble « sous tension » entraînerait une « mise sous tension » des parties métalliques exposées de l'outil et l'électrocution de l'opérateur.
- **Lorsque vous refendez, utilisez toujours un guide de refend ou longitudinal.** Cela augmente la précision de la coupe et réduit les risques de grippage de la lame.
- **Utilisez toujours des lames aux bonnes dimensions et des alésages de forme adaptée (en losange ou, au contraire, circulaire).** Les lames qui ne sont pas adaptées au système de montage de la scie fonctionneront de manière excentrée ce qui entraînera une perte de contrôle.
- **N'utilisez jamais de rondelles de lame ou de boulons de lame endommagés ou inadaptés.** Les boulons et rondelles de lame ont été spécialement conçus pour votre scie afin d'assurer des performances optimales et la sécurité lors de son utilisation.

AUTRES CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR TOUT TYPE DE SCIE

CAUSES DES EFFETS DE REcul ET AVERTISSEMENTS ASSOCIÉS

- L'effet de recul se traduit par une réaction soudaine à un coincement, un blocage ou un mauvais alignement de

la lame qui soulève la scie et libère la lame de la pièce à usiner en direction de l'utilisateur ;

- La lame peut se coincer ou se bloquer fermement lorsque le trait de scie se resserre. Si cela se produit, la lame cale et le moteur réagit en repoussant rapidement l'appareil vers l'opérateur ;
- Si la lame se tord ou dérive de l'alignement de la coupe, les dents situées sur le tranchant arrière de la lame peuvent s'enfoncer dans la surface supérieure du bois, éjectant ainsi la lame du trait de scie vers l'opérateur.

L'effet de recul résulte d'une mauvaise utilisation de la scie et/ou du non-respect des procédures ou conditions d'utilisation et peut être évité en prenant les précautions adéquates indiquées ci-dessous.

- **Tenez fermement la scie avec vos deux mains et positionnez vos bras de façon à résister aux forces de l'effet de recul. Placez-vous sur l'un des côtés de la lame, mais pas dans son alignement.** Même si l'effet de recul peut entraîner l'éjection de la lame vers l'arrière, il peut être contrôlé par l'utilisateur si les précautions adéquates sont prises.
- **Si les lames se grippent ou si l'interruption de la coupe est nécessaire, quelle qu'en soit la raison, relâchez la gâchette et maintenez la scie immobile dans le matériau jusqu'à l'arrêt complet de la lame. Pour éviter tout effet de recul, n'essayez jamais de retirer la scie de la pièce, ni de la tirer en arrière lorsque la lame est encore en mouvement.** Examinez les lames et prenez les mesures correctives nécessaires pour éviter tout grippage.
- **Lorsque vous redémarrez une scie dans une pièce à usiner, placez la lame au centre du trait de scie et vérifiez que les dents ne sont pas engagées dans le matériau.** Si la lame se grippe, elle peut se soulever ou être projetée en arrière lors du redémarrage de la scie.
- **Utilisez un support pour les grands panneaux afin de réduire les risques de coincement et de recul de la lame.** Les grands panneaux ont tendance à s'affaisser sous leur propre poids. Les supports doivent être placés sous les deux côtés du panneau, à proximité de la ligne de coupe et de l'extrémité du panneau.
- **N'utilisez pas de lames émoussées ou endommagées.** Les lames mal affûtées ou mal réglées créent un trait de scie étroit qui entraînera une friction excessive, un grippage de la lame et un effet de recul.
- **Les leviers de réglage et de verrouillage de biseau et la profondeur de la lame doivent être serrés et sécurisés avant de procéder à une coupe.** Un changement de réglage de la lame durant la coupe peut entraîner un grippage et un effet de recul.
- **Redoublez de prudence lorsque vous effectuez une « coupe en plongée » dans des murs existants ou autres parties non apparentes.** La coupe d'objets par une lame en saillie peut provoquer un effet de recul.

FONCTIONNEMENT DU CARTER INFÉRIEUR

- **Vérifiez que le carter inférieur se verrouille correctement avant chaque utilisation. Ne démarrez pas la scie si le carter inférieur ne bouge pas librement et ne se ferme pas instantanément. Ne maintenez et ne bloquez jamais le carter inférieur en position ouverte.** En cas de chute accidentelle, le carter inférieur peut se déformer. Relevez le carter inférieur avec la poignée de rétraction, puis assurez-vous qu'il bouge librement et qu'il ne touche pas la lame ni aucune autre pièce, quels

que soient l'angle et la profondeur de coupe.

- **Vérifiez le bon fonctionnement du ressort du carter inférieur. Si le carter et le ressort ne fonctionnent pas correctement, ils doivent être soumis à une opération d'entretien avant toute utilisation.** Des pièces endommagées, des dépôts gommeux ou une accumulation de débris peuvent ralentir le fonctionnement du carter inférieur.
- **Ne rétractez manuellement le carter inférieur que pour réaliser des « coupes en plongée » et des « coupes mixtes ».** Relevez le carter inférieur en rétractant la poignée, puis relâchez-le dès que la lame pénètre dans le matériau. Pour tous les autres types de sciage, le carter inférieur doit fonctionner automatiquement.
- **Vérifiez toujours que le carter inférieur couvre la lame avant de poser la scie sur un établi ou au sol.** Une lame non protégée et continuant de tourner peut entraîner le basculement de la scie en arrière qui coupera tout ce qui pourrait se trouver sur son passage. Tenez compte du temps d'arrêt de la lame après le relâchement de la gâchette.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LES SCIES CIRCULAIRES

- **Portez un masque anti-poussière.** L'exposition aux particules de poussière peut être nocive pour la santé et rendre la respiration difficile. Utilisez un système d'aspiration des poussières et portez un masque de protection adapté.
- **N'utilisez aucune lame circulaire abrasive.**
- **N'utilisez que des lames de scie correspondant aux caractéristiques indiquées dans le présent manuel.**
- **N'utilisez que des lames dont le diamètre correspond aux marquages.**
- **N'utilisez que des lames de scie avec un marquage de vitesse supérieur ou égal à la vitesse indiquée sur l'outil.**
- **Évitez de chauffer les extrémités des lames. Évitez de surchauffer ou de faire fondre les matériaux.** Lorsque vous coupez du plastique, laissez l'outil faire le travail. Ne forcez pas sur l'outil et n'effectuez pas la coupe trop lentement, ce qui pourrait faire fondre le plastique.
- **N'utilisez que des lames de scie recommandées par le fabricant, conformes à la norme EN 847-1, si elles sont destinées au bois et aux matériaux analogues.**

RISQUES RÉSIDUELS

Même en appliquant les normes de sécurité et en utilisant l'outil tel que prescrit, certains risques résiduels peuvent subsister :

- Risque de blessures corporelles en cas d'utilisation prolongée.
- Risque de blessure due à la poussière.
- Risque de blessure causée par des objets volants.
- Risque de brûlure due à l'échauffement des accessoires.
- Risque d'électrocution lors de coupes dans des câbles électriques. Lors de la coupe en plongée dans des sols, des plafonds ou des murs, assurez-vous qu'il n'y a pas de câbles ou de conduites d'eau cachés.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT : Débranchez la batterie de l'outil avant d'effectuer tout réglage, nettoyage ou entretien.

- Utilisez de l'air comprimé pour chasser la saleté des

orifices d'aération du boîtier principal et du carter de lame. Portez une protection oculaire approuvée et un masque anti-poussière.

- **Utilisez un chiffon imbibé d'eau pour nettoyer les autres parties de l'outil.** N'utilisez jamais de produits chimiques à base de solvant ou agressifs de quelque type que ce soit, car cela pourrait fragiliser, endommager ou détruire les composants en plastique.
- **N'essayez pas de modifier l'outil ou les accessoires de quelque manière que ce soit.**
- **Lors de l'entretien, n'utilisez que des pièces d'origine Evolution et veillez à ce qu'il soit effectué par une personne qualifiée.**

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Les déchets de produits électriques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.

Veillez les recycler lorsque les infra-structures le permettent. Rapprochez-vous de votre mairie ou de votre détaillant pour obtenir des conseils sur le recyclage.



LÉGENDE DE LA VUE D'ENSEMBLE DU PRODUIT

1. Crochet de chevron*
2. Poignée ergonomique avant
3. Levier de verrouillage du biseau
4. Guide de bord parallèle*
5. Lampe de travail LED
6. Carter de lame inférieur
7. Lame de scie
8. Extracteur du port à poussières
9. Clé hexagonale
10. Bouton de sécurité de verrouillage
11. Gâchette marche/arrêt
12. Graduation de profondeur
13. Poignée ergonomique arrière
14. Batterie
15. Levier de blocage et de réglage de profondeur
16. Carter de lame supérieur
17. Graduation de l'angle du biseau
18. Graduation du bord de la semelle*
19. Vis de réglage à 90 degrés*
20. Cames de réglage du guide**
21. Base compatible avec les guides**
22. Levier/graduation d'angle de biseau secondaire**
23. Vis de réglage du biseau à 45 degrés**
24. Vis de réglage à 90 degrés**
25. Flasque externe
26. Flasque interne double face

* R185CCS-Li uniquement

** R185CCSX-Li uniquement

UTILISATION DU PRODUIT

Prise en main

III. 1.1 - 1.14 : Montage de la lame et des accessoires

Utilisation

III. 2.1 - 2.4 : Réglage de la profondeur de coupe (CCS/CCSX)

III. 3.1 - 3.4 : Réglage de l'angle du biseau (CCS)

- III. 4.1 - 4.4 :** Réglage de l'angle du biseau (CCSX)
III. 5.1 - 5.4 : Intégration de la scie sur le guide (CCSX)

Avant la première utilisation du guide de coupe Evolution, la bande pare-éclats doit correspondre à la scie et à la lame.

Pour assurer la correspondance de la scie et du guide :

- Montez entièrement le guide de coupe comme indiqué dans les instructions du guide.
- Fixez le guide sur une pièce adaptée composée d'un matériau inutilisé ou d'une chute.
- Les machines Evolution compatibles avec les guides de coupe sont équipées de deux (2) cames qui passent dans le profilé de la plaque en acier. **(III. 5.1)**
- Après avoir retiré la lame, réglez ces cames de sorte que, lorsque la machine est correctement placée sur un guide, elle puisse facilement et doucement être déplacée vers l'avant ou vers l'arrière sans aucun mouvement latéral détectable.
- Remontez la lame sur la scie sans déplacer les cames. **(III. 5.2)**
- Réglez la lame de scie à la profondeur de coupe maximale.
- Vérifiez que rien n'obstrue la trajectoire de la lame.
- Positionnez la scie à l'extrémité du guide avec la came avant engagée sur le guide et la lame devant la bande pare-éclats.
- Démarrez le moteur et attendez qu'il atteigne sa vitesse maximale. **(III. 5.3)**
- Poussez doucement et régulièrement la scie circulaire tout le long du guide jusqu'à ce que la lame ait coupé l'intégralité de la bande pare-éclats. **(III. 5.4)**

Ce processus enlèvera une fine bande de plastique de votre guide.

Entretien

- III. 6.1-6.4 :** Vérification de l'angle de coupe à 90° (CCS)
III. 7.1-7.4 : Vérification de l'angle de coupe à 90° (CCSX)
III. 8.1-8.4 : Vérification de l'angle de coupe à 45° (CCSX)

RÉCUPÉRATION DES POUSSIÈRES ET DÉBRIS

Une buse d'adaptation **(III.1.11)** peut être montée sur toutes les machines CCS. Grâce à l'installation de cette buse, vous pouvez relier la machine à un appareil de récupération des poussières et des débris.

Remarque : La forme spécifique de la buse fournie dépend du type de modèle et du marché de destination de la machine. La buse fournie est compatible avec un grand nombre d'appareils de récupération des poussières et des débris actuels. La buse peut être installée sur le port d'éjection du matériau découpé.

Remarque : Si nécessaire, il est possible de fixer une machine d'aspiration des poussières et des débris à la buse d'adaptation. Suivez les instructions du fabricant si vous décidez de brancher une machine de ce type et vérifiez qu'elle est capable de traiter le matériau découpé éjecté.

CARTER DE LAME INFÉRIEUR

Toutes les machines de série CCS sont équipées d'un carter de lame inférieur automatique disposant d'un bord d'attaque avant spécialement façonné. Ce dispositif permet au carter de lame de se rétracter facilement et doucement à mesure

que la lame pénètre dans la pièce à usiner. Lorsque la lame sort de la pièce à usiner, le carter de lame inférieur retourne automatiquement dans sa position initiale pour recouvrir intégralement la lame.

Si vous décidez de rétracter le carter de lame manuellement, soyez extrêmement vigilant et assurez-vous que les mains et les doigts de l'opérateur ne touchent aucune partie de la lame de la machine.

RANGEMENT

- Rangez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sec et à l'abri de la poussière. Rangez-le hors de portée des enfants.
- Rangez les embouts séparément pour éviter tout dommage mécanique ou confusion avec d'autres outils. Protégez les embouts de la chaleur excessive (par exemple en les stockant à proximité de tuyaux de chauffage ou de vapeur) et des rayons UV.
- Si vous avez l'intention de stocker une batterie sans l'utiliser pendant un certain temps, stockez-la à température ambiante (entre 0 °C et 20 °C). Lors du stockage pendant des périodes prolongées, rechargez la batterie une fois par an pour éviter une décharge excessive. La plage de température ambiante pour l'utilisation de l'outil et de la batterie est : entre 0 °C et 40 °C. Température de charge : 5 °C à 40 °C.

USO PREVISTO DE ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

Este producto es una sierra circular de uso manual y ha sido diseñada para usarse con hojas especiales de Evolution. Utilice solamente accesorios diseñados para el uso de esta máquina y/o aquellos recomendados específicamente por Evolution Power Tools Ltd.

Si esta máquina está equipada con una hoja adecuada, puede cortar lo siguiente:

Acero dulce, aluminio, madera, PVC

Nota: El corte de acero galvanizado puede reducir la duración de la hoja.

▲ LEA EL FOLLETO GENERAL DE SEGURIDAD DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA SUMINISTRADO POR SEPARADO ANTES DE UTILIZAR ESTA HERRAMIENTA.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA TODAS LAS SIERRAS

PROCEDIMIENTOS DE CORTE

▲ PELIGRO: Mantenga las manos lejos de la zona de corte y de la hoja. Mantenga la otra mano en el mango adicional o en la carcasa del motor. Si sujeta la sierra con las dos manos, no se las cortará con la hoja.

- **No toque por debajo de la pieza de trabajo.** La protección no puede protegerle de la hoja debajo de la pieza de trabajo.
- **Ajuste la profundidad del corte al grosor de la pieza de trabajo.** Debajo de la pieza de trabajo debe ser visible menos de un diente completo de la hoja.
- **No sostenga nunca la pieza de trabajo en la mano ni sobre las piernas cuando corte. Asegure la pieza de trabajo a una plataforma estable.** Es importante apoyar la pieza de forma adecuada para minimizar la exposición del cuerpo, el atasco de la hoja o la pérdida de control.
- **Sostenga la herramienta eléctrica por superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cableado no visible.** El contacto con un cable «con corriente» también hará que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica estén sometidas a «corriente» y podrían electrocutar al operador.
- **Cuando corte, utilice siempre un tope-guía o un carril guía.** Esto mejora la precisión del corte y reduce la posibilidad de que la hoja se atasque.
- **Utilice siempre hojas con el tamaño y forma del orificio del eje correctos (diamante frente a circular).** Las hojas que no encajan con los componentes de montaje de la sierra funcionarán de forma descentrada y provocarán una pérdida del control.
- **No utilice arandelas o pernos dañados o inapropiados para la hoja.** Los pernos y arandelas de la hoja están especialmente diseñados para esta sierra, a fin de conseguir un rendimiento y seguridad óptimos.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA TODAS LAS SIERRAS

CAUSAS DE CONTRAGOLPES Y ADVERTENCIAS RELACIONADAS

- Un contragolpe es una reacción inesperada de una hoja

de sierra pillada, atascada o mal alineada que provoca que la sierra se dispare de forma descontrolada de la pieza de trabajo hacia el operador.

- Si la hoja está pillada o firmemente atascada al penetrar el corte, la hoja se bloquea y la reacción del motor mueve la unidad rápidamente hacia atrás en dirección al operador.
- Si la hoja se tuerce o se desajusta durante el corte, los dientes del borde posterior de la hoja pueden clavarse en la superficie superior de la madera y provocar que la hoja se salga del corte de sierra y se precipite hacia el operador.

El contragolpe es el resultado de un mal uso de la sierra o de procedimientos o condiciones de uso inadecuados, y puede evitarse tomando las debidas precauciones que se indican a continuación.

- **Mantenga una sujeción firme con ambas manos en la sierra y posicione los brazos para resistir la fuerza del contragolpe. Colóquese a un lado de la hoja; no se posicione en su trayectoria.** El contragolpe puede provocar que la sierra salga disparada hacia atrás, pero el operador puede controlar la fuerza del contragolpe si toma las precauciones necesarias.
- **Si la hoja se empieza a atascar o si se interrumpe el corte por cualquier razón, suelte el gatillo y mantenga la sierra firme en el material hasta que la hoja se pare por completo. Nunca intente retirar la sierra de la pieza o tirar de la sierra hacia atrás mientras la hoja continúe en movimiento o podría producirse un contragolpe.** Investigue y tome acciones correctivas para eliminar la causa de atascamiento de la hoja.
- **Cuando vuelva a encender la herramienta con la hoja de sierra en la pieza de trabajo, centre la hoja de la sierra en el corte de sierra y compruebe que los dientes de la hoja no están atascados en el material.** Si una sierra se atasca, podría soltarse o provocar un contragolpe desde la pieza de trabajo cuando vuelva a ponerla en marcha.
- **Fije los paneles grandes para minimizar el riesgo de que la hoja se quede atascada y provoque un contragolpe.** Los paneles de gran tamaño tienden a ceder por su propio peso. La fijación debe colocarse por debajo del panel en ambos lados, cerca de la trayectoria de corte y del borde del panel.
- **No use hojas desafiladas o dañadas.** Las hojas desafiladas o mal ajustadas producen un corte de sierra estrecho que causa una fricción excesiva, atascamiento de la hoja y contragolpes.
- **Las palancas de bloqueo del ajuste de profundidad de la hoja y del bisel deben estar firmes y seguras antes de realizar un corte.** Si el ajuste de la hoja cambia durante el corte, podría causar su atascamiento y un contragolpe.
- **Extreme las precauciones cuando realice un corte en una pared u otras zonas ciegas.** La hoja saliente puede cortar objetos que provoquen un contragolpe.

FUNCIÓN DE PROTECCIÓN INFERIOR

- **Compruebe que ha cerrado correctamente la protección inferior antes de cada uso. No utilice la sierra si la protección inferior no se mueve libremente y se cierra de forma instantánea. Nunca fije o sujete la protección inferior en la posición de apertura.** Si la sierra se cae accidentalmente, la protección inferior podría doblarse. Suba la protección inferior con el tirador retráctil y asegúrese de que se mueve libremente y no toca la hoja o ninguna otra parte en cualquier ángulo o profundidad de corte.
- **Compruebe el funcionamiento del muelle de la protección inferior. Si la protección y el muelle no**

funcionan correctamente, deben arreglarse antes de utilizar la máquina. La protección puede funcionar lentamente debido a que tenga partes dañadas, restos pegajosos o una acumulación de desechos.

- **La protección inferior solo puede retraerse manualmente para cortes especiales, como «cortes de inmersión» y «cortes compuestos».** Suba la protección inferior con el tirador retráctil y, en cuanto la hoja entre en el material, suelte la protección inferior. Para cualquier otro corte, la protección inferior debe funcionar automáticamente.
- **Asegúrese siempre de que la protección inferior cubre la hoja antes de posar la sierra en un banco o en el suelo.** Una hoja en movimiento y desprotegida hará que la sierra vaya hacia atrás y corte todo lo que encuentre a su paso. Tenga en cuenta el tiempo que necesita la hoja para pararse una vez suelta el gatillo.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA SIERRAS CIRCULARES

- **Lleve una máscara antipolvo.** La exposición a las partículas de polvo puede ser perjudicial para la salud y dificultarle la respiración. Use un sistema de extracción de polvo y lleve una mascarilla de protección adecuada.
- **No use discos abrasivos.**
- **Solamente use hojas de sierra que cumplan con las características especificadas en este manual.**
- **Use solo diámetro(s) de hoja de sierra de conformidad con el marcado.**
- **Use únicamente hojas de sierra con un marcado de velocidad que sea superior o igual a la velocidad indicada en la herramienta.**
- **Evite calentar las puntas de la hoja.** Evite que los materiales se sobrecalienten o se fundan. Al cortar plástico, deje que la herramienta haga el trabajo. No fuerce la herramienta ni corte demasiado despacio, ya que esto podría hacer que se funda el plástico.
- **Use únicamente hojas de sierra recomendadas por el fabricante, de conformidad con la norma EN 847-1, si están previstas para madera y materiales análogos.**

RIESGOS RESIDUALES

Incluso al aplicar las normas de seguridad y uso de la herramienta como se indica, pueden aparecer algunos riesgos adicionales:

- **Riesgo de lesiones personales debido al uso prolongado.**
- **Riesgo de lesiones debido al polvo.**
- **Riesgo de lesiones debido a objetos voladores.**
- **Riesgo de quemaduras debido al calentamiento de los accesorios.**
- **Riesgo de descarga eléctrica al cortar cables eléctricos.** Al cortar suelos, techos o paredes, asegúrese de que no haya cables ni tuberías de agua ocultos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

⚠ ADVERTENCIA: Desconecte la batería de la herramienta antes de efectuar cualquier ajuste, limpieza o mantenimiento.

- **Use aire comprimido para expulsar la suciedad de los conductos de ventilación de la carcasa principal y la protección de la hoja.** Lleve protección ocular

homologada y una mascarilla antipolvo.

- **Use un paño empapado con agua para limpiar otras áreas de la herramienta.** Nunca use productos químicos agresivos ni con base disolvente de ningún tipo, ya que pueden debilitar, dañar o destruir los componentes de plástico.
- **No intente modificar la herramienta ni los accesorios bajo ningún concepto.**
- **La reparación debe ser realizada por una persona cualificada y se deben usar únicamente piezas originales de Evolution.**

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Los productos eléctricos no se deben tirar a la basura doméstica.

Recicle en los puntos destinados a ello. Solicite información a la autoridad local o a un distribuidor acerca del reciclaje.



CLAVE DE DESCRIPCIÓN GENERAL DEL PRODUCTO

1. Gancho de travesaño*
2. Mango frontal ergonómico
3. Palanca de bloqueo del bisel
4. Carril guía paralelo*
5. Luz de trabajo LED
6. Protección inferior de la hoja
7. Hoja de sierra
8. Extractor para colector de polvo
9. Llave hexagonal
10. Botón de seguridad con bloqueo
11. Gatillo encendido/apagado
12. Escala de profundidad
13. Mango trasero ergonómico
14. Batería
15. Palanca de bloqueo del ajuste de profundidad
16. Protección superior de la hoja
17. Escala de ángulos de bisel
18. Escala en el borde de la placa base*
19. Tornillo de ajuste de 90 grados*
20. Levas de ajuste de la guía**
21. Base compatible con guía**
22. Escala/palanca de ángulo de bisel secundaria**
23. Tornillo de ajuste de 45 grados**
24. Tornillos de ajuste de 90 grados**
25. Brida exterior
26. Brida interior de doble cara

* Solo R185CCS-Li

** Solo R185CCSX-Li

USO DEL PRODUCTO

Primeros pasos

Fig. 1.1 - 1.14: Ensamblaje de la hoja y los accesorios

Funcionamiento

Fig. 2.1 - 2.4: Ajuste de la altura de corte (CCS/CCSX)

Fig. 3.1 - 3.4: Ajuste del ángulo de bisel (CCS)

Fig. 4.1 - 4.4: Ajuste del ángulo de bisel (CCSX)

Fig. 5.1 - 5.4: Puesta en servicio de sierra en vía (CCSX)

Antes de usar por primera vez la vía de corte Evolution, la tira de la protección contra astillas debe coincidir con la sierra y la hoja.

Para emparejar la sierra con la vía:

- Ensamble completamente la vía de corte según las instrucciones de la vía.
- Fije la vía en la pieza apropiada de material sobrante o de desecho.
- Las máquinas de Evolution compatibles con una vía de corte tienen dos (2) levas que se proyectan en el canal de la placa base. **(Fig. 5.1)**
- Con la hoja retirada, ajuste estas levas para que cuando se coloque la máquina correctamente en una vía, se pueda mover hacia delante y hacia atrás de forma suave, pero sin detectar movimiento lateral.
- Ensamble la hoja de nuevo en la sierra sin mover las levas. **(Fig. 5.2)**
- Fije la hoja de la sierra en la máxima profundidad de corte.
- Asegúrese de que no haya obstrucciones debajo del recorrido de la hoja.
- Coloque la sierra en el extremo de la vía con la leva delantera engranada en la vía y la hoja delante de la tira de protección.
- Encienda el motor y permita que alcance la máxima velocidad. **(Fig. 5.3)**
- Empuje la sierra circular despacio y de forma suave a lo largo de toda la longitud de la vía hasta que la hoja haya atravesado la longitud completa de la tira de protección contra astillas. **(Fig. 5.4)**

Este proceso eliminará una fina tira de plástico de su vía.

Mantenimiento

Fig. 6.1 - 6.4: Comprobación del ángulo de corte de 90° (CCS)

Fig. 7.1 - 7.4: Comprobación del ángulo de corte de 90° (CCSX)

Fig. 8.1 - 8.4: Comprobación del ángulo de corte de 45° (CCSX)

RECOGIDA DE POLVO Y RESIDUOS

Se puede equipar una boquilla adaptadora **(Fig.1.11)** en todas las máquinas CCS. La instalación de la boquilla permite conectar la máquina a un dispositivo de recogida de polvo/residuos.

Nota: el diseño exacto de la boquilla suministrada variará en función del tipo de modelo y del mercado de destino de la máquina.

La boquilla suministrada será apta para una gran variedad de dispositivos de recogida de polvo/residuos disponibles actualmente. La boquilla se debe equipar en el puerto de expulsión del material de corte.

Nota: se puede conectar una máquina industrial de extracción de polvo/residuos en la boquilla adaptadora si fuera necesario. Siga las instrucciones del fabricante si se equipa dicha máquina y asegúrese de que pueda encargarse del material de corte expulsado.

PROTECCIÓN INFERIOR DE LA HOJA

Todas las máquinas de la serie CCS tienen una protección inferior automática de la hoja con un borde delantero de guía con una forma especial. Esta característica asegura que la protección de la hoja se retraiga con suavidad y sin esfuerzo cuando la hoja de la máquina penetra en la pieza de trabajo. A medida que la hoja sale de la pieza de trabajo, la protección inferior de la hoja regresa automáticamente a su posición

normal cubriendo la hoja completamente.

Si se retrae la protección de la hoja manualmente, hay que tener mucho cuidado para asegurar que la mano y los dedos del operador no tocan ninguna parte de la hoja de la máquina.

ALMACENAJE

- Guarde el dispositivo y sus accesorios en un lugar seco y sin polvo. Guárdelo fuera del alcance de los niños.
- Guarde las brocas por separado para evitar daños mecánicos o que se confundan con otras herramientas. Proteja las brocas del calor excesivo (p. ej., guardándolas cerca de tuberías de calefacción o de vapor) y de la radiación ultravioleta.
- Si tiene previsto almacenar una batería durante un cierto tiempo sin usarla, guárdela a temperatura ambiente (de 0 °C a 20 °C). Cuando se almacena durante un periodo de tiempo muy prolongado, hay que cargarla una vez al año para evitar la sobredescarga. Rango de temperatura ambiente para el uso de la herramienta y la batería: de 0 °C a 40 °C. Temperatura de carga: de 5 °C a 40 °C.

DESTINAZIONE D'USO DELL'ELETTROUTENSILE

Il presente prodotto è una sega circolare a funzionamento manuale ed è stata progettata per essere utilizzata con specifiche lame Evolution. Utilizzare esclusivamente accessori progettati per l'utilizzo sul presente apparecchio e/o quelli espressamente raccomandati da Evolution Power Tools Ltd.

Se equipaggiato con una lama idonea, il presente utensile può essere utilizzato per tagliare:

Acciaio dolce, alluminio, legno, PVC

Avvertenza: Effettuare tagli sull'acciaio zincato riduce la durata della lama.

⚠ SI PREGA, PRIMA DI UTILIZZARE IL PRESENTE UTENSILE, DI LEGGERE L'OPUSCOLO SULLA SICUREZZA GENERALE DEGLI UTENSILI ELETTRICI FORNITO SEPARATAMENTE.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER TUTTI I TIPI DI SEGA

PROCEDURE DI TAGLIO

⚠ PERICOLO: Tenere le mani distanti dall'area di taglio della lama. Tenere l'altra mano sull'impugnatura secondaria o sul vano motore. Se entrambe le mani impugnano la sega, non potranno essere soggette a tagli.

- **Non posizionare le mani al di sotto del pezzo in lavorazione.** La protezione coprilama non può proteggere dalla lama sotto il pezzo in lavorazione.
- **Regolare la profondità di taglio allo spessore del pezzo da lavorare.** Al di sotto del pezzo da lavorare dovrebbe essere visibile meno di un intero dente della dentatura della lama.
- **Non tenere mai il pezzo in lavorazione tra le mani o sopra le gambe durante l'operazione di taglio.** Assicurare il pezzo da lavorare a una piattaforma stabile. È importante sostenere adeguatamente il pezzo per ridurre al massimo l'esposizione del corpo, la forzatura della lama o la perdita di controllo.
- **Quando si effettuano operazioni durante le quali l'utensile potrebbe entrare in contatto con cavi elettrici nascosti, impugnare l'utensile dalle superfici di presa isolate.** Il contatto con un filo elettrico attivo renderà conduttive anche le parti metalliche esposte dell'utensile e potrebbe provocare una scossa elettrica per l'operatore.
- **Quando si esegue un taglio longitudinale, usare sempre una guida ad arresto parallelo o una guida a profilo lineare.** Ciò migliora l'accuratezza del taglio e riduce l'eventualità che la lama sforzi eccessivamente.
- **Utilizzare sempre lame della corretta dimensione e forma (diamantata o arrotondata) dei fori del mandrino.** Le lame che non combaciano con la struttura di innesto della sega non saranno centrate, provocando perdita di controllo durante il taglio.
- **Non utilizzare mai rondelle o bulloni errati o danneggiati per la lama.** Le rondelle e i bulloni della lama sono stati appositamente realizzati per la sega, per garantire il massimo delle prestazioni e della sicurezza durante il funzionamento.

ULTERIORI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER TUTTI I TIPI DI SEGA

CAUSE DEL RINCULO E RELATIVE AVVERTENZE

- Il rinculo rappresenta una reazione improvvisa a una lama schiacciata, inceppata o disallineata, che causa l'inalberamento senza controllo della sega, e la sua espulsione dal pezzo in lavorazione in direzione dell'operatore;
- Quando la lama è fortemente schiacciata o inceppata sul solco di taglio, essa si blocca e la reazione del motore causa la spinta repentina dell'unità verso l'operatore;
- Se la lama si piega o perde l'allineamento durante il taglio, i denti sul suo lato posteriore possono incastrarsi sul lato superiore del legno, con il risultato che la lama si estrarrà dall'intaglio e sarà sbalzata verso l'operatore.

Un contraccolpo è la conseguenza di un uso improprio o erraneo della sega. Lo si può evitare adottando idonee misure preventive, come descritto di seguito.

- **Mantenere una presa salda con entrambe le mani sulla sega e posizionare le proprie braccia in maniera da resistere alla spinta di un eventuale rinculo.** Posizionare il proprio corpo su uno dei due lati della lama, ma non in linea con essa. Il rinculo può causare lo sbalzo all'indietro della sega, ma l'impatto di tale fenomeno può essere controllato dall'operatore adottando idonee precauzioni.
- **Quando una lama si blocca, o se è necessario per qualunque ragione interrompere un taglio, rilasciare l'interruttore a pressione e mantenere la sega spenta nel taglio del materiale fin quando la lama non si sia del tutto fermata.** Non cercare mai di rimuovere la sega dal materiale o di spingerla indietro mentre la lama è in movimento, altrimenti potrebbe verificarsi un rinculo. Ispezionare e prendere le adeguate contromisure per evitare le possibili cause di inceppamento della lama.
- **Quando si riavvia la sega nel pezzo in lavorazione, centrare la lama nel solco del taglio in maniera tale che i suoi denti non siano incastrati nel materiale.** Quando una lama si inceppa, può essere sbalzata fuori o respinta dal pezzo in lavorazione nel momento in cui la sega è riavviata.
- **Sostenere i pannelli di larghe dimensioni per ridurre il rischio che la lama risulti schiacciata generando rinculo.** I pannelli di larghe dimensioni tendono a cedere sotto il loro stesso peso. È necessario posizionare sostegni sotto il pannello su entrambi i lati vicino alla linea di taglio e vicino ai suoi bordi.
- **Non utilizzare lame smussate o danneggiate.** Lame non affilate o impastate in maniera non adeguata producono intagli stretti con conseguente eccessiva frizione della lama, possibilità di inceppamento e di rinculo.
- **Prima di avviare un taglio, le leve di bloccaggio della profondità della lama e della regolazione dello smusso devono essere strette e bloccate.** Lo spostamento della regolazione della lama durante il taglio può causare inceppamento e rinculo.
- **Usare estrema attenzione quando si effettuano tagli in pareti esistenti o altre aree cieche.** La lama sporgente potrebbe tagliare oggetti con il rischio che si verifichi un contraccolpo.

FUNZIONE DI PROTEZIONE COPRILAMA INFERIORE

- **Verificare la corretta chiusura del coprilama inferiore prima di ogni utilizzo. Non adoperare la sega qualora il coprilama inferiore non si muova fluidamente e si chiuda istantaneamente. Non bloccare o legare mai il coprilama inferiore in posizione aperta.** Qualora la sega cada accidentalmente, il coprilama inferiore

potrebbe piegarsi. Sollevare il coprilama inferiore tramite l'impugnatura retrattile e accertarsi che esso si muova liberamente e non entri in contatto con la lama o altre parti, in qualunque angolo e profondità di taglio.

- **Verificare il funzionamento della molla del coprilama inferiore. Qualora il coprilama e la molla non funzionino a dovere, devono essere riparati prima dell'uso.** Il coprilama inferiore può funzionare a rilento a causa di parti danneggiate, concrezioni appiccicose e accumulo di detriti.
- **Il coprilama inferiore può essere represso manualmente solo per tagli speciali quali il taglio dal pieno e i tagli compositi. Sollevare il coprilama inferiore dall'impugnatura retrattile e, appena la lama entra nel materiale, il coprilama deve essere rilasciato.** Per tutti gli altri tipi di taglio, il coprilama inferiore deve funzionare in modo automatico.
- **Verificare sempre a vista che il coprilama inferiore copra la lama prima di appoggiare la sega su un banco da lavoro o per terra.** Una lama non protetta e in rotazione causerà l'arrestamento della sega, con il risultato che essa taglierà qualunque cosa trovi sul suo percorso. Prendere confidenza con il tempo necessario alla lama per fermarsi dopo il rilascio dell'interruttore.

ISTRUZIONI SUPPLEMENTARI DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI PER LE SEGHE CIRCOLARI

- **Indossare una mascherina anti-polvere.** L'esposizione alle particelle di polvere può essere dannosa per la salute e causare difficoltà respiratorie. Utilizzare un sistema di aspirazione della polvere e indossare un'adeguata mascherina protettiva.
- **Non utilizzare mole abrasive.**
- **Utilizzare esclusivamente lame che si adeguino alla caratteristiche specificate nel presente manuale.**
- **Utilizzare esclusivamente lame dal diametro o dai diametri corrispondenti alle indicazioni.**
- **Utilizzare esclusivamente lame con velocità dichiarata maggiore o uguale alla velocità indicata sull'utensile.**
- **Evitare di surriscaldare le punte della lama. Evitare di surriscaldare o fondere i materiali.** Nel caso di tagli sulla plastica, lasciare che sia l'utensile a effettuare l'operazione. Non forzare l'utensile o indugiare troppo a lungo sul taglio dato che ciò potrebbe fondere la plastica.
- **Utilizzare esclusivamente lame raccomandate dal produttore, in ottemperanza alla normativa EN 847-1, se destinate all'utilizzo su legno o materiali analoghi.**

RISCHI RESIDUI

Nonostante l'applicazione delle norme di sicurezza e l'utilizzo dell'utensile nel modo indicato, possono permanere alcuni rischi residui:

- **Rischio di infortunio personale a causa dell'uso prolungato.**
- **Rischio di infortunio derivante da polvere.**
- **Rischio di infortunio derivante da oggetti volanti.**
- **Rischio di ustioni derivante dal surriscaldamento degli accessori.**
- **Rischio di folgorazione causata dal taglio di cavi elettrici.** Nel caso di tagli su pavimenti, soffitti e pareti, accertarsi che non siano presenti cavi o tubature idrauliche nascosti.

PULIZIA E MANUTENZIONE

⚠ ATTENZIONE: Scollegare il pacco batteria dall'utensile prima di eseguire regolazioni e operazioni di pulizia o di manutenzione.

- **Utilizzare aria compressa per spazzare via gli accumuli di detriti dalle prese d'aria del corpo e del coprilama dell'utensile.** Indossare protezioni oculari e mascherina anti-polvere certificati.
- **Utilizzare un panno inumidito con acqua per detergere le altre aree dell'utensile.** Non utilizzare mai detergenti con solventi o composti chimici aggressivi che possano deteriorare, danneggiare o rompere i componenti in plastica.
- **Non tentare di modificare in alcun modo gli accessori dell'utensile.**
- **In caso di riparazione, servirsi esclusivamente di ricambi originali Evolution e di un tecnico qualificato.**

TUTELA AMBIENTALE

I rifiuti di materiale elettrico non devono essere smaltiti insieme a quelli domestici.

Si prega di riciclare laddove siano presenti adeguate infrastrutture. Verificare con il proprio ente responsabile locale o con il rivenditore le indicazioni per il riciclo.



PANORAMICA PRINCIPALE DEL PRODOTTO

1. Gancio per trave*
2. Impugnatura anteriore ergonomica
3. Leva blocco smusso
4. Guida di arresto parallelo*
5. Luce da lavoro LED
6. Coprilama inferiore
7. Lama per sega
8. Attacco per aspiratore polvere
9. Chiave esagonale
10. Pulsante di blocco sicuro
11. Interruttore On/Off
12. Scala di profondità
13. Impugnatura posteriore ergonomica
14. Batteria
15. Leva di bloccaggio della regolazione di profondità
16. Coprilama superiore
17. Scala angolata smusso
18. Scala parallela sulla piastra di base*
19. Set viti a 90°**
20. Camme di regolazione del binario guida**
21. Base compatibile con binario guida**
22. Leva/Scala secondaria dell'angolo di smusso**
23. Set viti smusso a 45°**
24. Set viti a 90°**
25. Flangia esterna
26. Flangia interna a doppio lato

*Esclusivamente R185CCS-Li

**Esclusivamente R185CCSX-Li

UTILIZZO DEL PRODOTTO Guida introduttiva

Fig. 1.1 - 1.14: Insieme di lama e accessori

Funzionamento

Fig. 2.1 - 2.4: Regolazione dell'altezza di taglio (CCS/CCSX)

Fig. 3.1 - 3.4: Regolazione dell'angolo di smusso (CCS)

Fig. 4.1 - 4.4: Regolazione dell'angolo di smusso (CCSX)

Fig. 5.1 - 5.4: Avviamento della sega sul binario guida (CCSX)

Prima di iniziare a utilizzare il binario guida di taglio Evolution è necessario far collimare la barra paraschegge alla sega e alla lama.

Per far combaciare la sega al binario guida:

- Montare interamente il binario di taglio come da apposite istruzioni.
- Fissare il binario a un adeguato pezzo di materiale di scarto.
- I modelli Evolution compatibili con i binari guida dispongono di due (2) camme che sporgono dalla scanalatura sulla piastra unica. (**Fig 5.1**)
- A lama rimossa, regolare tali camme in maniera che, quando l'utensile è posizionato in modo corretto su un binario guida, esso possa essere spostato con facilità in avanti e indietro senza avvertire alcun movimento laterale.
- Rimontare la lama sulla sega senza spostare le camme. (**Fig. 5.2**)
- Impostare la lama alla massima profondità di taglio.
- Assicurarsi che non siano presenti ostacoli lungo il percorso della lama.
- Posizionare la sega all'estremità del binario con la camma anteriore inserita nel binario e la lama prima del paraschegge.
- Azionare il motore e permettergli di raggiungere la piena velocità. (**Fig. 5.3**)
- Spingere delicatamente e lentamente la sega circolare lungo tutto il binario finché la lama apra un varco per l'intera lunghezza della barra paraschegge. (**Fig. 5.4**)

Tale procedura rimuoverà la striscia sigillo di plastica dal proprio binario.

Manutenzione

Fig. 6.1 - 6.4: Verifica dell'angolo di taglio a 90° (CCS)

Fig. 7.1 - 7.4: Verifica dell'angolo di taglio a 90° (CCSX)

Fig. 8.1 - 8.4: Verifica dell'angolo di taglio a 45° (CCSX)

RACCOLTA POLVERI / DETRITI

Un ugello adattatore (**Fig.1.11**) può essere installato su tutti i modelli CCS. L'inserimento dell'ugello consente agli apparecchi di essere collegati a un dispositivo di raccolta detriti/polvere.

Avvertenza: L'esatta fattura dell'ugello in dotazione varierà a seconda del modello e del mercato di destinazione dell'utensile.

L'ugello fornito accetterà una grande varietà di dispositivi per la raccolta di detriti/polvere attualmente disponibili. L'ugello deve essere innestato sulla porta di espulsione del materiale tagliato.

Nota: Se necessario, è possibile collegare all'ugello adattatore anche un aspiratore di polveri/detriti da officina. Seguire le istruzioni dei produttori nel caso si voglia collegare un tale dispositivo e assicurarsi che esso sia in grado di gestire il materiale espulso.

COPRILAMA INFERIORE

Tutti i modelli della serie CCS dispongono di un coprilama inferiore automatico dotato di un bordo principale anteriore sagomato in maniera speciale. Tale caratteristica assicura che il coprilama si ritiri in maniera fluida e semplice appena la lama entra in contatto con il pezzo in lavorazione. Quando la lama esce dal pezzo, il coprilama inferiore ritornerà automaticamente nella propria normale posizione coprendola completamente.

Quando si ritrae manualmente il coprilama, deve essere prestata grande attenzione a garantire che mani o dita dell'operatore non tocchino la lama.

CONSERVAZIONE

- Conservare il dispositivo e i suoi accessori in un luogo asciutto e al riparo dalla polvere. Conservare al riparo dalla portata dei bambini.
- Conservare le punte separatamente per evitare danno meccanico o confusione con altri utensili. Proteggere le punte dal calore eccessivo (ad esempio conservandole nei pressi di tubazioni calde o di vapore) e dalle radiazioni UV.
- Se si prevede di non utilizzare la batteria per un certo periodo di tempo, conservarla a temperatura ambiente (0 °C - 20 °C). In caso di conservazione per periodi particolarmente lunghi caricare a pieno la batteria una volta all'anno per prevenirne uno scaricamento eccessivo. Intervallo di temperatura ambientale per l'utilizzo del dispositivo e della batteria: 0 °C - 40 °C. Temperatura di carica: 5 °C - 40 °C.

IT

PRZEWIDZIANE ZASTOSOWANIE ELEKTRONARZĘDZIA

Niniejszy produkt to ręczna pilarka tarczowa zaprojektowana do eksploatacji z wykorzystaniem specjalnych tarcz marki Evolution. Należy używać wyłącznie akcesoriów zaprojektowanych do stosowania z tym narzędziem lub akcesoriów zalecanych przez Evolution Power Tools Ltd.

Po założeniu odpowiedniej tarczy urządzenie to nadaje się do cięcia następujących materiałów:

Stal miękka, aluminium, drewno, PCW

Uwaga: Cięcie stali ocynkowanej może skrócić żywotność tarczy.

! PRZED UŻYCIEM TEGO NARZĘDZIA NALEŻY ZAPOZNAC SIĘ Z BROSZURĄ DOTYCZĄCĄ OGÓLNEGO BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZI (DOSTARCZANĄ OSOBNO).

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE WSZYSTKICH PILAREK

PROCEDURY CIĘCIA

! ZAGROŻENIE: Dłonie należy trzymać z dala od ciętej powierzchni i tarczy. Drugą rękę należy trzymać na uchwycie pomocniczym lub na obudowie silnika. Jeśli obie ręce będą trzymać pilarkę, nie dostaną się pod ostrze.

- **Nie wolno sięgać pod obrabiany przedmiot.** Ostrza nie chroni operatora pod obrabianym przedmiotem.
- **Głębokość cięcia należy dostosować do grubości obrabianego przedmiotu.** Poniżej obrabianego przedmiotu widoczny być powinien jeden niepełny ząb tarczy.
- **Podczas cięcia nie wolno trzymać obrabianego przedmiotu w dłoniach lub opierać go na nodze.** Przedmiot należy zabezpieczyć na stabilnej podstawie. Należy odpowiednio przygotować się do pracy, aby zminimalizować prawdopodobieństwo zablokowania ostrza, utraty kontroli lub narażenia ciała na obrażenia.
- **Wykonując zadanie, podczas którego narzędzie tnące może natrafić na ukryte przewody elektryczne, narzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie chwytne.** Natrafienie na kabel, który jest pod napięciem, przenosi napięcie na metalowe części elektronarzędzia i może doprowadzić do porażenia operatora prądem.
- **Podczas cięcia wzdłużnego należy zawsze korzystać z przykładnicy lub prowadnicy.** Zapewnia to dokładność cięcia i zmniejsza prawdopodobieństwo zablokowania ostrza.
- **Należy zawsze używać tarcz o odpowiednim rozmiarze i kształcie otworu mocowania (czworokątny lub okrągły).** Ostrza niepasujące do osprzętu montażowego pilarki mogą spowodować nieprawidłowe obroty tarczy i utratę kontroli.
- **Nie wolno używać śrub i podkładek, które są zniszczone lub nieprawidłowe.** Podkładki i śruby zostały zaprojektowane specjalnie do tej pilarki dla optymalnej efektywności i bezpieczeństwa pracy.

DALSZE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE WSZYSTKICH PILAREK

PRZYCZYNY ODRZUTU I POWIĄZANE Z TYM OSTRZEŻENIA

- Odrzut to nagła reakcja na zakleszczenie, zablokowanie lub nieprawidłowe ustawienie tarczy powodujące niekontrolowane odrzucenie jej od obrabianego materiału i przesunięcie w stronę operatora.
- Jeśli tarcza zakleszczy się lub zablokuje w zamknięciu szczeliny cięcia, ostrze traci sterowność, a silnik reaguje gwałtownym odrzuceniem urządzenia w stronę operatora.
- Jeśli ostrze wygnie się lub ustawi się nieprawidłowo w nacięciu, zęby na tylnej krawędzi tarczy mogą wbić się w górną warstwę drewna, powodując wydostanie się ostrza ze szczeliny cięcia i odrzut w stronę operatora.

Odrzut jest efektem nieprawidłowego użycia pilarki i/lub nieprawidłowego postępowania lub warunków pracy. Można go uniknąć, stosując środki prewencyjne opisane poniżej.

- **Urządzenie należy trzymać stabilnie obiema rękami w odpowiedniej pozycji, która pozwoli na odporcie siły odrzutu. Należy ustawić się po dowolnej stronie tarczy, a nie na równi z nią.** Odrzut powoduje odskoczenie urządzenia do tyłu, lecz siła odrzutu może być kontrolowana przez operatora, jeśli podjęte są odpowiednie środki prewencyjne.
- **Jeśli z jakiegokolwiek powodu ostrze blokuje się lub zacięta cięcie, należy zwolnić przełącznik i trzymać pilarkę bez ruchu w materiale aż do momentu całkowitego zatrzymania ostrza. W żadnym wypadku nie wolno podejmować próby usunięcia pilarki z obrabianego przedmiotu lub pociągnięcia jej do tyłu, gdy tarcza jest w ruchu. Może to doprowadzić do odrzutu.** Należy przeanalizować i podjąć działania korekcyjne, aby wyeliminować przyczynę blokowania się tarczy.
- **Przywracając pilarkę do pracy nad przedmiotem obróbki, ustawić tarczę w szczelinie cięcia, tak aby zęby nie wchodziły w materiał.** Jeśli tarcza się zablokuje, może wspiąć się do góry lub spowodować odrzut od przedmiotu obróbki przy restarcie pilarki.
- **Duże panele poddawane obróbce należy podeprzeć w celu zmniejszenia ryzyka zakleszczenia tarczy i sprężenia zwrotnego.** Duże panele mają skłonność do opadania pod własnym ciężarem. Podparcie musi zostać umieszczone po obu stronach pod panelem, w pobliżu linii cięcia oraz w pobliżu krawędzi panelu.
- **Nie należy używać tępych lub zniszczonych tarcz.** Nienaostrome lub nieprawidłowo założone tarcze mogą zrobić zbyt wąską szczelinę cięcia, powodując nadmierne tarcie, blokowanie się ostrza i odrzut.
- **Dźwignie blokady głębokości i nachylenia tarczy muszą być sztywno zablokowane przed przystąpieniem do cięcia.** Zmiana ustawień tarczy podczas cięcia może spowodować zablokowanie i odrzut.
- **Należy zachować szczególną uwagę przy użyciu pilarki do cięcia istniejących ścian lub podobnych zamkniętych powierzchni.** Wystająca tarcza może przeciąć obiekty, które mogą spowodować odrzut.

FUNKCJA DOLNEJ OSŁONY

- **Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy dolna osłona prawidłowo się domyka. Nie należy używać pilarki, jeśli dolna osłona nie porusza się swobodnie i nie zamyka się od razu. W żadnym wypadku nie należy zaciskać ani przywiązywać dolnej osłony w otwartej pozycji.** Przez przypadkowe upuszczenie pilarki dolna osłona może się wygiąć. Dolną osłonę należy unieść przy pomocy dźwigni i upewnić się, że porusza się swobodnie i że nie dotyka ostrza lub innej części urządzenia, niezależnie

od kąta czy głębokości cięcia.

- **Należy sprawdzić działanie sprężyny osłony dolnej.** Jeśli osłona i sprężyna nie działają prawidłowo, muszą zostać oddane do naprawy przed ponownym użyciem. Dolna osłona może działać powoli z powodu zniszczonych części lub zebrania się lepkich osadów i resztek materiałów.
- **Dolna osłona może zostać wycofana ręcznie tylko w przypadku wykonywania specjalnych cięć, takich jak „cięcie wgłębne” i „cięcie złożone”.** Należy unieść dolną osłonę przy pomocy dźwigni. W momencie, gdy ostrze wejdzie w materiał, osłona musi zostać spuszczone. Przy innych cięciach dolna osłona powinna działać automatycznie.
- **Przed położeniem pilarki na ławie warsztatowej lub podobnie należy zwrócić uwagę, czy dolna osłona zakrywa tarczę.** Nieosłonięta, dryfująca tarcza spowoduje wycofywanie się pilarki i cięcie przez nią wszystkiego, co napotka na swojej drodze. Należy wiedzieć, ile czasu potrzeba na zatrzymanie się tarczy od momentu zwolnienia przełącznika.

DODATKOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PILAREK TARCZOWYCH

- **Należy nosić maskę przeciwpyłową.** Narażenie na cząsteczki pyłu może być szkodliwe dla zdrowia i utrudniać oddychanie. Należy używać układu odprowadzania pyłu i nosić odpowiednią maskę ochronną.
- **Nie należy używać tarcz ściernych.**
- **Należy używać wyłącznie tarcz zgodnych z opisem zawartym w niniejszej instrukcji.**
- **Używać tylko tarcz o średnicach zgodnych z oznaczeniami.**
- **Używać tylko tarcz z oznaczeniami prędkości, które są wyższe lub równe oznaczeniom prędkości na narzędziu.**
- **Należy unikać nagrzewania zębów tarczy.** Należy unikać przegrzewania lub topienia materiałów. Podczas cięcia tworzyw sztucznych pozwolić, aby to narzędzie wykonywało cięcie. Nie przeciągać narzędzia, ani nie ciąć zbyt wolno, co może prowadzić do stopienia tworzywa.
- **Używać tylko tarcz zębatych zalecanych przez producenta, które są zgodne z normą EN 847-1, jeśli przeznaczone są do cięcia drewna i pokrewnych materiałów.**

ZAGROŻENIA SZCZĄTKOWE

Nawet przy stosowaniu się do norm bezpieczeństwa i używaniu narzędzia zgodnie z zaleceniami, mogą zaistnieć pewne zagrożenia szczątkowe:

- Ryzyko obrażeń ciała w wyniku długotrwałego użytkowania.
- Ryzyko obrażeń spowodowanych przez pył.
- Ryzyko obrażeń spowodowanych przez latające przedmioty.
- Ryzyko poparzenia przez rozgrzane akcesoria.
- Ryzyko porażenia prądem elektrycznym ze względu na przecięcie kabli elektrycznych. Podczas cięcia podłóg, sufitów lub ścian należy upewnić się, że nie ma tam ukrytych kabli lub rur wodnych.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

⚠ OSTRZEŻENIE: Przed wprowadzeniem regulacji, czyszczeniem lub wykonywaniem prac konserwacyjnych

należy odłączyć akumulator.

- W celu zdmuchnięcia zabrudzeń z otworów wentylacyjnych obudowy oraz osłony tarczy należy użyć sprężonego powietrza. Należy nosić odpowiednie okulary ochronne i maskę przeciwpyłową.
- Do oczyszczenia pozostałych części urządzenia użyć wilgotnej szmatki. Nie używać żadnych agresywnych środków chemicznych ani na bazie rozpuszczalników, ponieważ mogą osłabić, uszkodzić lub zniszczyć komponenty z tworzywa sztucznego.
- **Nie próbować modyfikować narzędzia ani akcesoriów.**
- Podczas serwisowania używać tylko oryginalnych części zamiennych Evolution, a czynności te musi wykonywać wykwalifikowany personel.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Nie wolno wyrzucać zużytych produktów elektrycznych z odpadami domowymi. Jeżeli to możliwe, poddać utylizacji. Skonsultować się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji na temat recyklingu.



OPIS PRODUKTU – LEGENDA

1. Hak do zawieszania*
2. Ergonomiczny uchwyt przedni
3. Dźwignia blokady nachylenia
4. Prowadnica równoległa*
5. Światło robocze LED
6. Dolna osłona tarczy
7. Tarcza zębata
8. Wyciąg do usuwania pyłu
9. Klucz imbusowy
10. Przycisk bezpieczeństwa blokady
11. Przełącznik On/Off
12. Miernik głębokości
13. Ergonomiczny uchwyt tylny
14. Akumulator
15. Dźwignia blokady ustawienia głębokości
16. Górna osłona tarczy
17. Skala regulacji kąta nachylenia
18. Skala na krawędzi płyty podstawy*
19. Śruba nastawna 90 stopni*
20. Krzywki regulacji prowadnicy**
21. Podstawa zgodna z prowadnicą**
22. Dodatkowa dźwignia/skala regulacji kąta nachylenia**
23. Śruba nastawna nachylenia 45 stopni*
24. Śruby nastawne 90 stopni*
25. Kołnierz zewnętrzny
26. Dwustronny kołnierz wewnętrzny

* Tylko R185CCS-Li

** Tylko R185CCSX-Li

KORZYSTANIE Z PRODUKTU Przygotowanie do pracy

Rys. 1.1 - 1.14: Zespół tarczy i akcesoria

Obsługa

Rys. 2.1 - 2.4: Regulacja wysokości cięcia (CCS/CCSX)

Rys. 3.1 - 3.4: Regulacja kąta nachylenia (CCS)
Rys. 4.1 - 4.4: Regulacja kąta nachylenia (CCSX)
Rys. 5.1 - 5.4: Ustawianie pilarki na prowadnicy (CCSX)

Przed pierwszym użyciem prowadnicy do cięcia Evolution należy sprawdzić, czy pasek chroniący przed odłamekami pasuje do pilarki i ostrza.

W celu dopasowania pilarki do prowadnicy:

- Dokładnie złożyć prowadnicę do cięcia zgodnie z instrukcjami prowadnicy.
- Zamocować prowadnicę do płyty z odpowiedniego materiału zapasowego lub materiału z odpadów.
- Kompatybilne z prowadnicami do cięcia urządzenia firmy Evolution wyposażone są w dwie (2) krzywki znajdujące się w kanale podstawy. (**Rys. 5.1**)
- Kiedy tarcza jest zdemontowana, należy tak ustawić krzywki, aby po prawidłowym umieszczeniu maszyny na prowadnicy można ją było łatwo i płynnie przesunąć do przodu i do tyłu, bez widocznego ruchu bocznego.
- Zamontować tarczę w pile tak, aby nie poruszyć krzywek. (**Rys. 5.2**)
- Ustawić tarczę na maksymalną głębokość cięcia.
- Upewnić się, że nie ma żadnych przeszkód pod ścieżką tarczy.
- Ustawić pilę na końcu prowadnicy z przednią krzywką załączoną na prowadnicę, a tarczą umieszczoną przed paskiem chroniącym przed odłamekami.
- Włączyć silnik i zaczekać, aż ostrze osiągnie prędkość maksymalną. (**Rys. 5.3**)
- Popychać pilę tarczową wzdłuż całej długości prowadnicy płynnym i powolnym ruchem do momentu, w którym ostrze przetnie całą długość paska chroniącego przed odłamekami. (**Rys. 5.4**)

W tym procesie z prowadnicy zostanie usunięty cienki pasek tworzywa sztucznego.

Konserwacja

Rys. 6.1 - 6.4: Kontrola kąta cięcia 90° (CCS)
Rys. 7.1 - 7.4: Kontrola kąta cięcia 90° (CCSX)
Rys. 8.1 - 8.4: Kontrola kąta cięcia 45° (CCSX)

USUWANIE PYŁU I INNYCH POZOSTAŁOŚCI PO CIĘCIU

Łączniki (**Rys. 1.11**) mogą być montowane we wszystkich urządzeniach CCS. Łącznik taki umożliwia podłączenie do urządzenia zbierającego pył po cięciu.

Uwaga: Dokładny kształt łącznika będzie się różnił w zależności od typu modelu lub rynku przeznaczenia urządzenia.

Dostarczony łącznik będzie pasował do wielu urządzeń usuwających pył, jakie są dostępne na rynku. Łącznik należy przymocować do gniazda wylotowego ciętego materiału.

Uwaga: W razie potrzeby do łącznika do usuwania pyłu można podłączyć warsztatowe urządzenie do odsysania pyłów. Należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta odnośnie podłączenia oraz sprawdzić, czy urządzenie czyszczące ma możliwość przyjęcia pozostałości materiału po cięciu.

DOLNA OSŁONA TARCZY

Wszystkie urządzenia z serii CCS posiadają automatyczną dolną osłonę ostrza o specjalnie ukształtowanej przedniej krawędzi prowadzącej. Dzięki niej osłona tarczy cofa się gładko i swobodnie, podczas gdy tarcza wchodzi w przedmiot

obróbki. Przy wycofywaniu tarczy z przedmiotu obróbki, dolna osłona automatycznie wraca na swoje miejsce i całkowicie zakrywa tarczę.

Osłonę tarczy należy wycofywać ręcznie ze szczególną uwagą, upewniając się, że ręka ani palce operatora nie dotykają żadnego elementu ostrza.

PRZECHOWYWANIE

- Urządzenie i akcesoria należy przechowywać w suchym i pyłoszczelnym miejscu. Przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Końcówki należy przechowywać oddzielnie, aby uniknąć uszkodzeń mechanicznych lub pomyłki z innymi narzędziami. Końcówki należy chronić przed nadmierną temperaturą (np. w przypadku przechowywania w pobliżu rur grzewczych lub parowych) oraz przed promieniowaniem UV.
- Jeśli akumulator nie będzie używany przez dłuższy czas, należy go przechowywać w temperaturze pokojowej (od 0°C do 20°C). W przypadku przechowywania przez bardzo długi czas akumulator należy doładowywać raz na rok, aby uniknąć jego nadmiernego rozładowania. Zakres temperatury otoczenia podczas pracy narzędzia i akumulatora: od 0°C do 40°C. Temperatura ładowania: od 5°C do 40°C.

PL

BEOOGD GEBRUIK VAN DIT ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

Dit product is een handbediende cirkelzaag en is ontworpen voor gebruik met speciale Evolution-bladen. Gebruik alleen accessoires ontworpen voor deze machine en/of specifiek aanbevolen door Evolution Power Tools Ltd.

Wanneer deze machine van het juiste blad is voorzien, kan het gebruikt worden voor het zagen van:
zacht staal, aluminium, hout, pvc

Opmerking: Door het zagen van gegalvaniseerd staal kan het blad sneller slijten.

 **LEES HET ALGEMENE VEILIGHEIDSBOKJE VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP, EEN MEEGELEVERD AFZONDERLIJK BOKJE, VOORDAT U DIT GEREEDSCHAP GAAT GEBRUIKEN.**

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR ALLE ZAGEN

ZAAGPROCEDURES

 **GEVAAR:** Houd uw handen uit de buurt van het zaaggebied en het zaagblad. Houd uw tweede hand op de hulphendel of de motorbehuizing. Als beide handen de zaag vasthouden, kunnen ze niet door het zaagblad gesneden worden.

- **Reik niet uit onder het werkstuk.** De beschermkap kan u onder het werkstuk niet van het zaagblad beschermen.
- **Stem de zaagdiepte af op de dikte van het werkstuk.** Minder dan een volle tand van de zaagtanden mag onder het werkstuk zichtbaar zijn.
- **Houd het werkstuk nooit in uw handen of over uw been tijdens het zagen.** Bevestig het werkstuk op een stabiel platform. Het is belangrijk om het werk goed te ondersteunen om blootstelling van het lichaam, het vastlopen van het zaagblad en controleverlies zo goed mogelijk te minimaliseren.
- **Houd het elektrische gereedschap vast bij geïsoleerde grijpvlakken wanneer u een bewerking uitvoert waarbij het bevestigingsmiddel in contact kan komen met verborgen bedrading.** Contact met een stroomvoerende draad maakt ook blootliggende metalen delen van het elektrisch gereedschap stroomvoerend en kan de bediener een elektrische schok geven.
- **Gebruik bij het trekken altijd een breedtegeleider of een rechte randgeleider.** Dit verbetert de nauwkeurigheid van de snede en vermindert de kans op het vastlopen van het zaagblad.
- **Gebruik altijd een zaagblad met het juiste formaat en de juiste vorm prielgaten (ruit of rond).** Bladen die niet overeenkomen met de bevestigingsmiddelen van de zaag zullen uit het midden lopen, waardoor de controle verloren gaat.
- **Gebruik nooit beschadigde of onjuiste bladringen of bouten voor het zaagblad.** De bladringen en bout van het zaagblad zijn speciaal ontworpen voor uw zaag, voor maximale prestaties en een veilige werking.

EXTRA VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR ALLE ZAGEN

OORZAKEN VAN TERUGSLAG EN BIJBEHORENDE WAARSCHUWINGEN

- Terugslag is een plotselinge reactie op een bekneld, vastgelopen of verkeerd uitgelijnd zaagblad, waardoor de onbeheerste zaag omhoog schiet uit het werkstuk richting de bediener;
- Wanneer het zaagblad bekneld raakt of vastloopt omdat de zaagsnede dicht sluit, stopt het zaagblad en stoot de reactie van de motor het toestel snel terug richting de bediener;
- Als het zaagblad verdraaid of verkeerd uitgelijnd in de snede komt te zitten, kunnen de tanden aan de achterkant van de zaag in het bovenoppervlak van het hout klimmen, waardoor de zaag uit de zaagsnede klimt en terugschiet naar de bediener.

Terugslag is het resultaat van verkeerd gebruik van de zaag en/of onjuiste werkprocedures of -omstandigheden die voorkomen kunnen worden door de hiernavolgende voorzorgsmaatregelen te nemen.

- **Houd de zaag stevig met beide handen vast en plaats uw armen om weerstand tegen een mogelijke terugslag te bieden. Plaats uw lichaam aan één van de zijkanen van het zaagblad, maar niet in lijn met het zaagblad.** Terugslag kan de zaag naar achteren doen springen, maar de kracht van de terugslag kan door de bediener opgevangen worden, indien de juiste voorzorgsmaatregelen worden genomen.
- **Als het zaagblad vastloopt, of wanneer u een snede onderbreekt, laat u de trekker los en houdt u de zaag stil in het materiaal totdat het zaagblad helemaal stil komt te staan. Probeer de zaag niet uit het werk te verwijderen en trek de zaag niet terug terwijl het zaagblad nog in beweging is, omdat er terugslag kan ontstaan.** Onderzoek de oorzaak en onderneem corrigerende acties om de oorzaak van het vastlopen van de zaag weg te nemen.
- **Wanneer u een zaag opnieuw in het werkstuk start, centreert u het zaagblad in de zaagsnede, zodat de zaagtanden niet in het materiaal grijpen.** Als een zaagblad blokkeert, kan het omhoog lopen of terugslaan van het werkstuk als de zaag opnieuw wordt gestart.
- **Ondersteun grote panelen om het risico op het vastlopen van de zaag en terugslag te minimaliseren.** Grote panelen kunnen doorbuigen vanwege hun eigen gewicht. Er moeten ondersteuning aan beide kanten van het paneel geplaatst worden, bij de zaaglijn en bij de rand van het paneel.
- **Gebruik geen botte of beschadigde zaagbladen.** Onscherpe of verkeerd ingestelde zaagbladen produceren een smalle zaagsnede, wat kan leiden tot overmatige wrijving, het vastlopen van het zaagblad en terugslag.
- **De vergrendelingshendels voor de bladdiepte en de afschuining moeten vastzitten voordat u gaat zagen.** Als de bladafstelling tijdens het zagen verschuift, kan dit leiden tot vastlopen en terugslag.
- **Wees extra voorzichtig bij het zagen in bestaande muren en andere blinde gebieden.** Het uitstekende zaagblad kan objecten zagen die terugslag kunnen veroorzaken.

FUNCTIE ONDERSTE BESCHERMKAP

- **Controleer voor elk gebruik of de onderste beschermkap goed sluit. Bedien de zaag niet indien de onderste beschermkap niet vrij beweegt of direct sluit. U mag de onderste beschermkap nooit op zijn positie klemmen of vastbinden.** Als de zaag per ongeluk

is gevallen, kan de onderste beschermkap gebogen zijn. Breng de onderste beschermkap omhoog met de terugtrekhandel en verzeker dat het vrij kan bewegen en geen contact met de zaag of andere onderdelen maakt, in alle hoeken en dieptes van de snede.

- **Controleer de werking van de veer van de onderste beschermkap. Als de beschermkap of veer niet correct functioneert, moeten ze voor verder gebruik onderhouden worden.** De onderste beschermkap kan traag werken vanwege beschadigde onderdelen, kleverige aanslag of een opeenhoping van vuil.
- **De onderste beschermkap mag alleen handmatig ingetrokken worden voor speciale sneden zoals "invallende sneden" en "samengestelde sneden". Breng de onderste beschermkap omhoog met de terugtrekhandel en laat de onderste beschermkap los zodra het zaagblad het materiaal ingaat.** Voor alle andere zaaghandelingen zou de onderste beschermkap automatisch moeten werken.
- **Let er altijd op dat de onderste beschermkap het zaagblad bedekt voordat u de zaag op een bank of vloer plaatst.** Een onbeschermd, lopend zaagblad zal ervoor zorgen dat de zaag naar achteren beweegt en alles in zijn weg zaagt. Houd er rekening mee dat het even duurt voordat het blad stopt nadat de schakelaar is losgelaten.

EXTRA VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR CIRKELZAGEN

- **Draag een stofmasker.** Blootstelling aan stofdeeltjes kan schadelijk zijn voor uw gezondheid en uw ademhaling bemoeilijken. Gebruik een stofafzuigsysteem en draag een geschikt beschermingsmasker.
- **Gebruik geen slijpwielen.**
- **Gebruik alleen zaagbladen die voldoen aan de in deze handleiding aangegeven kenmerken.**
- **Gebruik alleen zaagbladdiameter(s) in overeenstemming met de markeringen.**
- **Gebruik alleen zaagbladen met een snelheidsaanduiding die hoger is dan of gelijk is aan de op het gereedschap aangegeven snelheid.**
- **Vermijd verhitting van de bladpunten. Vermijd oververhitting of het smelten van de materialen.** Laat bij het zagen van kunststof het gereedschap het werk doen. Forceer het gereedschap niet en zaag niet te langzaam, want dan kan het kunststof smelten.
- **Gebruik voor hout en soortgelijke materialen alleen door de fabrikant aanbevolen zaagbladen die voldoen aan EN 847-1.**

RESTRISICO'S

Zelfs als de veiligheidsnormen worden toegepast en het gereedschap volgens de voorschriften wordt gebruikt, kunnen er bepaalde restrisico's blijven bestaan:

- **Risico op persoonlijk letsel door langdurig gebruik.**
- **Risico op letsel door stof.**
- **Risico op letsel door rondvliegende voorwerpen.**
- **Risico op brandwonden door heet worden van accessoires.**
- **Risico op elektrische schokken door het doorsnijden van elektrische kabels.** Wanneer u door vloeren, plafonds of muren zaagt, moet u zeker weten dat er geen verborgen kabels of waterleidingen zijn.

REINIGING EN ONDERHOUD

⚠ WAARSCHUWING: Koppel de accu los van het apparaat voordat u aanpassingen, reiniging of onderhoud uitvoert.

- **Gebruik perslucht om vuil uit de luchtopeningen van de hoofdbehuizing en de bladbescherming te blazen.** Draag goedgekeurde oogbescherming en een stofmasker.
- **Gebruik een met water bevochtigde doek om de andere delen van het gereedschap te reinigen.** Gebruik nooit oplosmiddelen of agressieve chemicaliën van welke aard ook, omdat deze de kunststof onderdelen kunnen verzwakken, beschadigen of vernietigen.
- **Probeer het apparaat of de accessoires op geen enkele manier te wijzigen.**
- **Gebruik bij onderhoud alleen originele Evolution-onderdelen en laat het uitvoeren door een gekwalificeerd persoon.**

BESCHERMING VAN HET MILIEU

Afval van elektrische producten mag niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid. Gelieve te recyclen waar faciliteiten beschikbaar zijn.

Neem contact op met uw gemeente of winkelier voor advies over recycling.



VERKLAREND OVERZICHT PRODUCTEN

1. Dakhaak*
2. Ergonomische voorhandgreep
3. Vergrendelingshendel voor afschuinhoeken
4. Parallele randgeleider*
5. Led-werklamp
6. Onderste beschermkap
7. Zaagblad
8. Stofafzuiging
9. Inbussleutel
10. Vergrendelingsveiligheidsknop
11. Aan/uit-schakelaar
12. Diepteschaal
13. Ergonomische achterhandgreep
14. Accu
15. Vergrendelingshendel voor diepteverstelling
16. Bovenste beschermkap
17. Schaal afschuiningshoek
18. Schaal bodemplaatrand*
19. 90-gradenstelschroef*
20. Nokken voor railaanpassing**
21. Railcompatibele basis**
22. Secundaire hendel/schaal afschuiningshoek**
23. 45-gradenstelschroef afschuiningshoek**
24. 90-gradenstelschroeven**
25. Buitenflens
26. Dubbelzijdige binnenflens

* Uitsluitend R185CCS-Li

** Uitsluitend R185CCSX-Li

GEBUIK VAN HET PRODUCT

Aan de slag

Afb. 1.1 - 1.14: Montage van blad en toebehoren

Werking

- Afb. 2.1 - 2.4:** Instellen van de zaaghoogte (CCS/CCSX)
Afb. 3.1 - 3.4: Instellen van de afschuifingshoek (CCS)
Afb. 4.1 - 4.4: Instellen van de afschuifingshoek (CCSX)
Afb. 5.1 - 5.4: Zaag om inbedrijfstelling te volgen (CCSX)

Voor dat de Evolution-geleiderail voor het eerst wordt gebruikt, moet de splinterbeschermstrip overeenstemmen met de zaag en het zaagblad.

Om de zaag af te stemmen op de rail:

- Zet de geleiderail volledig in elkaar volgens de railinstructies.
- Klem de rails op het juiste stuk reserve- of schrootmateriaal.
- De geleiderailcompatibele machines van Evolution hebben twee (2) nokken die uitsteken in het zoolplaatkanaal. (**Afb. 5,1**)
- Wanneer het blad is verwijderd, moeten deze nokken zo worden afgesteld dat de machine, wanneer het correct op een rail is geplaatst, soepel naar voren en naar achteren kan worden bewogen zonder dat een zijdelingse beweging kan worden waargenomen.
- Monteer het blad weer op de zaag zonder de nokken te bewegen. (**Afb. 5,2**)
- Stel het zaagblad in op de maximale zaagdiepte.
- Zorg ervoor dat er geen obstructies zijn onder het pad van het blad.
- Plaats de zaag aan het einde van de rail met de voorste nok op de rail en het blad vóór de beschermstrip.
- Start de motor en laat hem op volle toeren draaien. (**Afb. 5,3**)
- Schuif de cirkelzaag zachtjes en langzaam over de volle lengte van de rail totdat het zaagblad de hele lengte van de splinterbeschermstrip heeft doorsneden. (**Afb. 5,4**)

Dit proces verwijdert een dunne strook kunststof van uw rails.

Onderhoud

- Afb. 6.1 - 6.4:** De zaaghoek van 90° controleren (CCS)
Afb. 7.1 - 7.4: De zaaghoek van 90° controleren (CCSX)
Afb. 8.1 - 8.4: De zaaghoek van 45° controleren (CCSX)

OPVANGEN VAN STOF EN PUIN

Op alle CCS-machines kan een adaptermondstuk (**Afb. 1.11**) worden gemonteerd. Door het monteren van het mondstuk kan de machine worden aangesloten op een apparaat voor het opvangen van stof en vuil.

Opmerking: Het exacte ontwerp van het geleverde mondstuk varieert afhankelijk van het type model en de marktbestemming van de machine. Het meegeleverde mondstuk is geschikt voor een grote verscheidenheid aan momenteel verkrijgbare vuil- en stofvangers. Het mondstuk moet op de uitwerpopening voor gezaagd materiaal worden geplaatst.

Opmerking: Indien nodig kan een werkplaatsmachine voor het afzuigen van stof en puin op de adaptor worden aangesloten. Volg de instructies van de fabrikant als een dergelijke machine is gemonteerd en zorg ervoor dat deze in staat is het uitgeworpen zaagsel te verwerken.

ONDERSTE BESCHERMKAP

Alle machines van de CCS-serie hebben een automatische onderste beschermkap met een speciaal gevormde voorrand. Deze voorziening zorgt ervoor dat de beschermkap soepel en moeiteloos intrekt wanneer het machineblad het werkstuk binnengaat. Als het blad het werkstuk verlaat, keert de onderste beschermkap automatisch terug naar zijn normale positie en wordt het blad volledig bedekt. Bij het handmatig intrekken van de beschermkap moet er goed op worden gelet dat de hand of de vingers van de bediener niet in aanraking komen met enig deel van het machineblad.

OPBERGEN

- Bewaar de machine en de accessoires op een droge, stofvrije plek. Bewaar de machine buiten bereik van kinderen.
- Bewaar de bits op een aparte plek, niet bij ander gereedschap, om mechanische schade en verwarring met ander gereedschap te voorkomen. Bescherm de bits tegen overmatige hitte (bewaar ze niet in de buurt van verwarmingsbuizen of stoomleidingen) en tegen uv-straling.
- Als u voornemens bent een batterij voor een periode zonder gebruik op te bergen, doet u dit bij kamertemperatuur (0 °C tot 20 °C). Bij het opbergen voor zeer lange periodes, laadt u de batterij een keer per jaar op om diepontlading te voorkomen. De omgevingstemperatuur voor gebruik van gereedschap en batterij ligt tussen: 0 °C tot 40 °C; De oplaadtemperatuur: 5 °C tot 40 °C.

NL

ÎNTEBUIŢAREA PREVĂZUTĂ PENTRU ACEASTĂ UNEALTĂ ELECTRICĂ

Acest produs este un fierăstrău circular cu acţionare manuală şi a fost proiectat pentru a fi utilizat cu discurile speciale Evolution. Folosiţi numai accesorii proiectate pentru utilizare cu această unealtă şi/sau pe cele recomandate special de Evolution Power Tools Ltd.

Când este echipată cu discul corespunzător, această unealtă poate fi folosită pentru a tăia:

Oţel moale, aluminiu, lemn, PVC.

Notă: Tăierea oţelului galvanizat poate reduce durata de viaţă a discului.

⚠ VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CARTEA GENERALĂ DE SIGURANȚĂ A INSTRUMENTULUI ELECTRIC PREZENTAT SEPARAT ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEST INSTRUMENT.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU TOATE FIERĂSTRĂILE

PROCEDURI DE TĂIERE

⚠ PERICOL: Țineți mâinile departe de zona de tăiere și de disc. Țineți cealaltă mână pe mânerul auxiliar sau pe carcasa motorului. Dacă ambele mâini țin fierăstrăul, nu pot fi tăiate de disc.

- **Nu duceți mâna sub piesa de lucru.** Protecția nu vă poate proteja de disc sub piesa de lucru.
- **Reglați adâncimea tăierii la grosimea piesei de lucru.** Sub piesa de lucru trebuie să fie vizibil mai puțin de un dinte întreg al discului.
- **Nu țineți niciodată piesa de lucru în mâini sau peste picior atunci când o tăiați.** Prindeți piesa de lucru pe o platformă stabilă. Este important să susțineți piesa bine pentru a minimiza expunerea corpului, blocarea discului sau pierderea controlului.
- **Țineți unealta electrică numai de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operație în timpul căreia unealta de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse.** Dacă unealta vine în contact cu un cablu prin care trece curent, există riscul ca părțile metalice ale unelei să conducă electricitatea respectivă, ducând la electrocutarea utilizatorului.
- **Când efectuați operații de despicare, folosiți întotdeauna o protecție la despicare sau un ghidaj de margine dreaptă.** Astfel crește precizia la tăiere și scad șansele ca discul să se blocheze.
- **Folosiți întotdeauna discuri cu orificii pe arbore de dimensiunea și forma corecte (romb vs rotund).** Discurile care nu se potrivesc cu piesa de montare a fierăstrăului se vor descentra, ducând la pierderea controlului.
- **Nu folosiți niciodată șaibe de disc sau șuruburi deteriorate sau necorespunzătoare.** Șaibele de disc și șurubul au fost proiectate special pentru fierăstrăul dumneavoastră, pentru performanță optimă și operare în siguranță.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPLIMENTARE PENTRU TOATE FIERĂSTRĂILE

CAUZE DE REcul ȘI ADVERTISMENTE CONEXE

- Reculul este reacția bruscă la ciupirea, blocarea sau

nealinierea discului fierăstrăului, care face ca fierăstrăul scăpat de sub control să se ridice și să iasă din piesa de lucru, îndreptându-se către operator.

- Atunci când discul este ciupit sau blocat strâns în tăietura care se închide, discul se oprește, iar reacția motorului proiectează rapid aparatul înapoi spre operator.
- În cazul în care discul se răsucesc sau iese din aliniere cu tăietura, dinții de pe muchia din spate a discului se pot înfige în partea de sus a lemnului, făcând discul să iasă din tăietură și să se îndrepte brusc către operator.

Recul rezultă în urma utilizării incorecte și/sau a procedurilor ori condițiilor incorecte de utilizare și poate fi evitat luând măsurile de precauție adecvate, așa cum se arată mai jos.

- **Țineți bine de fierăstrău, cu ambele mâini, și poziționați-vă brațele astfel încât să vă opuneți forțelor de recul.** Poziționați-vă corpul de o parte a discului, dar nu în linie cu acesta. Reculul poate duce la un salt brusc înapoi al fierăstrăului, însă forța de recul poate fi controlată de operator, dacă sunt luate măsurile de precauție adecvate.
- **Atunci când discul se blochează sau când întrerupeți tăierea din orice motiv, eliberați comutatorul și țineți discul nemișcat în material până când se oprește complet. Nu încercați niciodată să îndepărtați fierăstrăul de piesă sau să îl trageți în spate în timp ce discul este în mișcare, altfel se poate produce recul.** Investigați și luați măsuri corective pentru a elimina cauza blocării discului.
- **Când reporniți fierăstrăul într-o piesă de lucru, centrați discul fierăstrăului în tăietură astfel încât dinții de tăiere să nu atingă materialul.** În cazul în care discul se blochează, acesta poate ieși în sus sau poate fi împins în spate din piesa de lucru atunci când fierăstrăul este repornit.
- **Sprângeți panourile mari pentru a reduce riscul ca discul fierăstrăului să ciupească și să producă recul.** Panourile mari au tendința de a se încovala datorită propriei greutate. Suporturile trebuie să fie plasate sub panou de o parte și de alta a acestuia, în apropierea liniei de tăiere și în apropierea marginii panoului.
- **Nu folosiți discuri boante sau deteriorate.** Discurile neascuțite sau montate necorespunzător produc tăieturi înguste, care cauzează fricțiune excesivă, blocarea discului și reculul.
- **Manetele de blocare a adâncimii discului și reglare a înclinării trebuie să fie strânse bine înainte de a face o tăietură.** Dacă reglajul discului suferă modificări în timpul tăierii, se poate produce blocarea discului și reculul.
- **Aveți grijă sporită atunci când faceți o tăietură în pereți sau în alte zone cu vizibilitate zero.** Discul ieșit în afară poate tăia obiecte care pot produce reculul.

FUNCȚIONAREA SCUTULUI INFERIOR

- **Verificați ca scutul inferior să fie bine închis înaintea fiecărei utilizări. Nu operați fierăstrăul dacă scutul inferior nu se mișcă liber și nu se închide imediat. Nu prindeți niciodată cu clemă și nu legați scutul inferior în poziție deschisă.** Dacă fierăstrăul este scăpat accidental, scutul inferior se poate îndoi. Ridicați scutul inferior cu mânerul retractabil și asigurați-vă că se mișcă liber și că nu atinge discul sau orice altă parte, în toate unghiurile și adâncimile de tăiere.
- **Verificați funcționarea arcului scutului inferior. În cazul în care scutul și arcul nu funcționează corect, acestea trebuie reparate înainte de utilizare.** Scutul inferior

poate funcționa greu din cauza pieselor deteriorate, a depunerilor lipicioase sau a acumulărilor de impurități.

- **Scutul inferior poate fi retras manual doar pentru tăieturi speciale, cum ar fi „tăieturile în adâncime” și „tăieturile compuse”.** Ridicați scutul inferior de la mânerul retractabil și, imediat ce discul pătrunde în material, scutul inferior trebuie să fie eliberat. Pentru orice altă operațiune de tăiere, scutul inferior trebuie să funcționeze automat.
- **Aveți întotdeauna grijă ca scutul inferior să acopere discul înainte de a pune fierăstrăul pe banc sau pe podea.** Un disc neprotejat și în mișcare va face ca fierăstrăul să se deplaseze spre înapoi, tăind tot ce întâlnește în cale. Atenție la timpul necesar opririi discului după ce comutatorul este eliberat.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPLIMENTARE PENTRU FIERĂSTRĂILE CIRCULARE

- **Purtați o mască împotriva prafului.** Expunerea la particule de praf poate fi dăunătoare pentru sănătatea dumneavoastră și vă poate îngreuna respirația. Utilizați un sistem de aspirare a prafului și purtați o mască de protecție adecvată.
- **Nu folosiți discuri abrazive.**
- **Folosiți numai discuri de fierăstrău conforme caracteristicilor specificate în acest manual.**
- **Folosiți numai discuri de fierăstrău cu diametrul (diametrele) conform marcajelor.**
- **Folosiți numai discuri de fierăstrău cu un marcaj de viteză mai mare sau egal cu viteza marcată pe unealtă.**
- **Evitați încălzirea vârfurilor discului.** Evitați supraîncălzirea sau topirea materialelor. Atunci când tăiați plastic, lăsați unealta să facă treaba. Nu o forțați și nu tăiați prea încet, deoarece plasticul se poate topi.
- **Folosiți numai discurile de fierăstrău recomandate de producător, care sunt conforme cu EN 847-1, dacă sunt destinate lemnului și materialelor similare.**

RISCURI REZIDUALE

Chiar și în cazul în care se respectă standardele de siguranță și se utilizează unealta electrică așa cum este prevăzut, pot rămâne anumite riscuri reziduale:

- Risc de vătămare corporală din cauza utilizării prelungite.
- Risc de vătămare cauzată de praf.
- Risc de vătămare cauzată de obiecte proiectate.
- Risc de arsuri din cauza încălzirii accesoriilor.
- Risc de electrocutare din cauza tăierii cablurilor electrice. Atunci când tăiați prin podele, tavane sau pereți, asigurați-vă că nu există cabluri sau conducte de apă ascunse.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

⚠️ AVERTISMENT: Deconectați acumulatorul de la unealtă înainte de a efectua orice operațiune de reglare, curățare sau întreținere.

- **Folosiți aer comprimat pentru a sufla murdăria din fantele de aerisire ale carcasei principale și din scutul discului.** Purtați ochelari de protecție omologați și o mască de praf.
- **Folosiți o cârpă umezită cu apă pentru a curăța celelalte zone ale unelei.** Nu utilizați niciodată solvenți sau substanțe chimice dure de orice tip, deoarece acestea pot

slăbi, deteriora sau distruge componentele din plastic.

- **Nu încercați să modificați unealta sau accesoriile în niciun fel.**
- **Reparațiile trebuie efectuate numai de către o persoană calificată și cu piese originale Evolution.**

PROTEJAREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Deșeurile din produse electrice nu trebuie aruncate împreună cu resturile menajere. Vă rugăm să reciclați la locurile special amenajate. Adresați-vă autorității locale sau comerciantului pentru îndrumări cu privire la reciclare.



PREZENTAREA GENERALĂ A PRODUSULUI

1. Cârlig de câprior*
2. Mâner ergonomic frontal
3. Mâner de blocare a unghiului
4. Ghidaj pentru margini paralele*
5. Lampă de lucru cu LED
6. Scut inferior pentru disc
7. Disc fierăstrău
8. Aspirator de praf
9. Cheie hexagonală
10. Buton de siguranță interblocare
11. Comutator Pornit/Oprit
12. Șubler de adâncime
13. Mâner ergonomic posterior
14. Acumulator
15. Manetă de blocare a adâncimii reglate
16. Scut superior pentru disc
17. Raportor unghi de înclinare
18. Gradație pe marginea plăcii de bază*
19. Șurub de fixare la 90 de grade*
20. Came de reglare a șinei**
21. Bază compatibilă cu șina**
22. Raportor/manetă secundar(ă) unghi de înclinare**
23. Șurub de fixare la 45 de grade**
24. Șuruburi de fixare la 90 de grade**
25. Flanșă exterioră
26. Flanșă interioară cu două laturi

*Doar modelul R185CCS-Li

**Doar modelul R185CCSX-Li

UTILIZAREA PRODUSULUI

Primii pași

Fig. 1.1 - 1.14: Asamblarea discului și a accesoriilor

Operare

Fig. 2.1 - 2.4: Reglarea înălțimii de tăiere (CCS/CCSX)

Fig. 3.1 - 3.4: Reglarea unghiului înclinării (CCS)

Fig. 4.1 - 4.4: Reglarea unghiului înclinării (CCSX)

Fig. 5.1 - 5.4: Punerea în funcțiune a fierăstrăului pe șină (CCSX)

Înainte de a utiliza pentru prima dată șina de tăiere Evolution, trebuie să potriviți banda de protecție împotriva spintecării cu fierăstrăul și cu discul.

Pentru a adapta fierăstrăul la șină:

- Asamblați complet șina de tăiere conform instrucțiunilor.
- Prindeți șina de piesa de rezervă sau de rebut corespunzătoare.
- Unele Evolution compatibile cu șine de tăiere au două (2) came care se proiectează în canalul plăcii de bază. (Fig. 5.1)
- Cu discul scos, reglați aceste came astfel încât, atunci când unealta este așezată corect pe o șină, aceasta poate fi deplasată înainte și înapoi fără probleme și fără nicio mișcare în lateral.
- Montați discul înapoi pe fierăstrău fără a deplasa camele. (Fig. 5.2)
- Poziționați discul la adâncimea maximă de tăiere.
- Asigurați-vă că nu există niciun obstacol pe traiectoria discului.
- Poziționați fierăstrăul la capătul șinei, cu cama frontală angrenată pe șină și cu discul înaintea benzii de protecție.
- Porniți motorul și lăsați-l să atingă viteza maximă. (Fig. 5.3)
- Împingeți încet și cu atenție fierăstrăul circular de-a lungul șinei până când discul taie pe toată lungimea benzii de protecție împotriva spintecării. (Fig. 5.4)

Acest proces va îndepărta o bandă subțire de plastic de pe șină.

Întreținere

Fig. 6.1 - 6.4: Verificarea unghiului de tăiere la 90° (CCS)

Fig. 7.1 - 7.4: Verificarea unghiului de tăiere la 90° (CCSX)

Fig. 8.1 - 8.4: Verificarea unghiului de tăiere la 45° (CCSX)

COLECTAREA PRAFULUI/RESTURILOR

O duză adaptoare (Fig. 1.11) poate fi montată pe toate modelele CCS. Montarea duzei permite conectarea aparatului la un dispozitiv de colectare a prafului/resturilor.

Notă: Designul exact al duzei furnizate va varia în funcție de tipul de model și de piața de desfacere a aparatului.

Duza furnizată este compatibilă cu o gamă largă de dispozitive de colectare a resturilor/prafului, disponibile în momentul de față. Duza trebuie montată la portul de evacuare a materialului tăiat.

Notă: Dacă este nevoie, la duza adaptoare poate fi montat un dispozitiv industrial de extracție a prafului/resturilor. Dacă instalați un astfel de dispozitiv, urmați instrucțiunile producătorului și asigurați-vă că acesta are capacitatea necesară pentru materialul tăiat eliminat.

SCUT INFERIOR DE DISC

Toate uneltele din seria CCS au un scut inferior de disc automat care are o muchie frontală cu formă specială. Această caracteristică face posibil ca scutul discului să se retragă uniform și fără efort atunci când discul pătrunde în piesa de lucru. Când discul iese din piesa de lucru, scutul inferior va reveni automat la poziția normală, acoperindu-l complet. Dacă retrageți manual scutul discului, trebuie să aveți grijă ca mâna sau degetele să nu atingă nicio parte a discului.

DEPOZITARE

- Depozitați dispozitivul și accesoriile sale într-un loc uscat și ferit de praf. Nu îl depozitați la îndemâna copiilor.
- Depozitați piesele detașabile separat pentru a evita deteriorarea mecanică sau confundarea cu alte unelte. Protejați piesele detașabile de căldură excesivă (de ex., prin depozitarea în apropierea țevilor de încălzire sau a țevilor de abur) și de radiațiile UV.
- În cazul în care doriți să depozitați acumulatorul fără a-l folosi pentru o perioadă de timp, depozitați-l la temperatura camerei (între 0 °C și 20 °C). Atunci când îl depozitați pentru perioade îndelungate, încărcați-l rapid o dată pe an pentru a evita descărcarea completă. Limitele temperaturii ambientale pentru utilizarea acumulatorului și a uneltei: între 0 °C și 40 °C. Temperatura de încărcare: între 5 °C și 40 °C.

RO

EN	DE	FR	ES		
MACHINE SPECIFICATIONS	TECHNISCHE DATEN	SPÉCIFICATIONS DE LA MACHINE	ESPECIFICACIONES DE LA MÁQUINA	098-0001	098-0010
Voltage	Spannung	Tension	Voltaje	18V d.c.	
No Load Speed	Leerlaufdrehzahl	Vitesse à vide	Velocidad sin carga	4200min ⁻¹	
Net. Weight	Net. Gewicht	Poids Net.	Peso neto	3.6kg	3.7kg
Max. Blade Bevel Angle	Max. Schnittwinkel des Sägeblatts	Angle du biseau de la lame max.	Ángulo máximo del bisel de la cuchilla	57°	45°
CUTTING CAPACITIES	SCHNITTELEISTUNG	CAPACITÉS DE COUPE	CAPACIDADES DE CORTE		
Max. Cutting Thickness (Plate)	Max. Schnittdicke (Platte)	Épaisseur de coupe max. (plaque)	Grosor de corte máximo (placa)	3 mm	
Max. Wall Thickness	Maximale Wandstärke	Épaisseur max. de la paroi	Grosor máximo de la pared	3 mm	
Max. 90°	Max. 90°	Max. 90 °	Máx. 90°	64 mm	59 mm
Max. 45°	Max. 45°	Max. 45 °	Máx. 45°	44 mm	42 mm
Max. 57°	Max. 57°	Max. 57 °	Máx. 57°	31 mm	n/a
BLADE SPECIFICATIONS	SÄGEBLATT-SPEZIFIKATIONEN	SPÉCIFICATIONS DE LA LAME	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DE LA HOJA		
Blade Diameter	Sägeblattdurchmesser	Diamètre de la lame	Diámetro de la hoja	Ø 185 mm	
Bore Diameter	Durchmesser Bohrung	Diamètre d'alésage	Diámetro del orificio	Ø 20 mm	
Kerf	Schnittfuge	Trait de coupe	Corte de sierra	1.7 mm	
NOISE & VIBRATION	LÄRM- UND VIBRATIONSBEZOGENE DATEN	NIVEAUX SONORES ET VIBRATOIRES	DATOS DE RUIDO Y VIBRACIÓN		
Sound Pressure Level L _{pa}	Schalldruckpegel L _{pa}	Niveau de pression acoustique L _{pa}	Nivel de presión acústica L _{pa}	90.1 dB(A)	
Sound Power Level L _{wa}	Schallleistungspegel L _{wa}	Niveau d'intensité acoustique L _{wa}	Nivel de potencia acústica L _{wa}	98.1 dB(A)	
Uncertainty K	Unsicherheit K	Incertitude K	Incertidumbre K	3dB(A)	
Cutting Wood (Front Handle)	Schneiden von Holz (vorderer Handgriff)	Coupe de bois (poignée avant)	Corte de madera (asa frontal)	1.95 m/s ²	
Cutting Wood (Rear Handle)	Schneiden von Holz (hinterer Handgriff)	Coupe de bois (poignée arrière)	Corte de madera (asa trasera)	1.4 m/s ²	
Cutting Metal (Front Handle)	Schneiden von Metall (vorderer Handgriff)	Coupe de métal (poignée avant)	Corte de metal (asa frontal)	2.11 m/s ²	
Cutting Metal (Rear Handle)	Schneiden von Metall (hinterer Handgriff)	Coupe de métal (poignée arrière)	Corte de metal (asa trasera)	2.08 m/s ²	
Uncertainty K	Unsicherheit K	Incertitude K	Incertidumbre K	1.5 m/s ²	

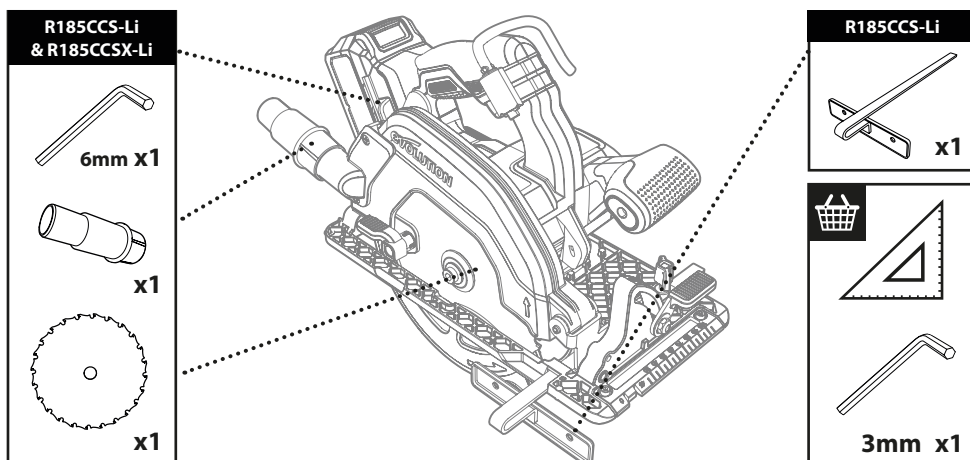
IT	PL	NL	RO		
SPECIFICHE UTENSILE	SPECYFIKACJE MASZYNY	MACHINE SPECIFICATIES	SPECIFICAȚII UNEALTĂ	098-0001	098-0010
Tensione	Napięcie	Voltage	Voltaj	18V d.c.	
Velocità a vuoto	Prędkość bez obciążenia	Onbelast toerental	Turație la mers în gol	4200min ⁻¹	
Peso netto	Netto Waga	Netto Gewicht	Greutate netă	3.6kg	3.7kg
Massimo angolo di smusso della lama	Maksymalny kąt nachylenia ostrza	Maximale afschuiningshoek blad	Unghi maxim de înclinare a discului	57°	45°
CAPACITÀ DI TAGLIO	MOŻLIWOŚCI	ZAAGCAPACITEITEN	CAPACITĂȚI DE TĂIERE		
Profondità massima di taglio (Piastra)	Maksymalna grubość cięcia (plytka)	Maximale zaagdikte (plaat)	Grosime maximă de tăiere (placă)	3 mm	
Spessore massimo parete	Maksymalna grubość ścianki	Maximale wanddikte	Grosime maximă perete	3 mm	
Massimo 90°	Maks. 90°	Maximaal 90°	Max. 90°	64 mm	59 mm
Massimo 45°	Maks. 45°	Maximaal 45°	Max. 45°	44 mm	42 mm
Massimo 57°	Maks. 57°	Maximaal 57°	Max. 57°	31 mm	n/a
SPECIFICHE LAMA	SPECYFIKACJA TARCZY	SPECIFICATIES BLAD	SPECIFICAȚII DISC		
Diametro lama	Średnica tarczy	Zaagbladdiameter	Diametru disc	Ø 185 mm	
Diametro foro	Średnica otworu	Boringdiameter	Alezaj	Ø 20 mm	
Intaglio	Szczelina cięcia	Kerf	Tăietură	1.7 mm	
DATI RUMOROSITÀ E VIBRAZIONI	DANE DOT. HAŁASU I WIBRACJI	GELUID- EN TRILLINGSDATA	DATE PRIVIND EMISIILE DE VIBRAȚII / ZGOMOT		
Livello pressione acustica L _{pa}	Poziom ciśnienia akustycznego L _{pa}	Geluidsdrumniveau L _{pa}	Nivel presiune acustică L _{pa}	90.1dB(A)	
Livello potenza acustica L _{wa}	Poziom mocy akustycznej L _{wa}	Geluidsvermogeniveau L _{wa}	Nivel putere acustică L _{wa}	98.1dB(A)	
Incertezza K	Współczynnik niepewności K	Onzekeerheid K	Factor K nesiguranță	3dB(A)	
Taglio su legno (Impugnatura anteriore)	Cięcie drewna (uchwyt przedni)	Hout zagen (voorst handvat)	Tăierea lemnului (mânerul frontal)	1.95 m/s ²	
Taglio su legno (Impugnatura posteriore)	Cięcie drewna (uchwyt tylny)	Hout zagen (achterste handvat)	Tăierea lemnului (mânerul posterior)	1.4 m/s ²	
Taglio su metallo (Impugnatura anteriore)	Cięcie metalu (uchwyt przedni)	Metaal zagen (voorst handvat)	Tăierea metalului (mânerul frontal)	2.11m/s ²	
Taglio su metallo (Impugnatura posteriore)	Cięcie metalu (uchwyt tylny)	Metaal zagen (achterste handvat)	Tăierea metalului (mânerul posterior)	2.08 m/s ²	
Incertezza K	Współczynnik niepewności K	Onzekeerheid K	Factor K nesiguranță	1.5 m/s ²	

	EN	DE	FR	ES
	LABELS & SYMBOLS	KENNZEICHNUNGEN UND SYMBOLE	ÉTIQUETTES ET SYMBOLES	ETIQUETAS Y SÍMBOLOS
	Warning	Warnung	Avertissement	Advertencia
V	Volts	Volt	Volts	Voltios
A	Amps	Ampere	Ampères	Amperios
min ⁻¹ / rpm	Speed	Drehzahl	Vitesse	Velocidad
	Direct Current	Gleichstrom	Courant continu	Corriente continua
n ₀	No Load Speed	Leerlaufdrehzahl	Vitesse à vide	Velocidad sin carga
	Read instructions	Anleitungen lesen	Lisez le mode d'emploi	Lea las instrucciones
	Wear safety goggles	Schutzbrille tragen	Portez des lunettes de sécurité	Utilice gafas protectoras
	Wear dust protection	Staubmaske tragen	Portez des protections contre la poussière	Utilice protección contra el polvo
	CE Certification	CE-Zertifizierung	Certification CE	Certificado CE
	UKCA Certification	UKCA-Zertifizierung	Certification UKCA	Certificado UKCA
	TUV SUD Certification	TUV SUD-Zertifizierung	Certification TUV SUD	Certificado TUV SUD
	Waste Electrical & Electronic Equipment	Entsorgung als Elektro- & Elektronikschrott	Déchets d'équipements électriques et électroniques	Residuos de equipos eléctricos y electrónicos
	Triman - Waste Collection & Recycling	Triman - Restmüllabfuhr und Recycling	Triman - Collecte et recyclage des déchets	Triman: recogida y reciclado de residuos
	Purchase separately	Separat kaufen	En vente séparément	Se compra por separado
	Lock	Sperren	Verrouillez	Bloquear
	Unlock	Entsperren	Déverrouillez	Desbloquear

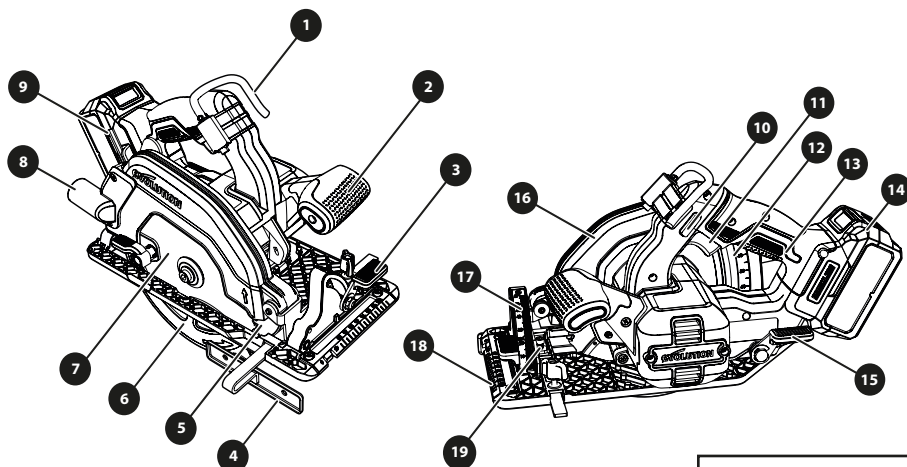
	IT	PL	NL	RO
	LABELS & SYMBOLS	KENNZEICHNUNGEN UND SYMBOLE	ÉTIQUETTES ET SYMBOLES	SIMBOL
	Attenzione	Ostrzeżenie	Waarschuwing	Avertisment
V	Volt	Wolty	Volt	Volți
A	Ampere	Ampery	Ampère	Amperi
min ⁻¹ / rpm	Velocità	Prędkość	Snelheid	Viteză
	Corrente continua	Prąd stały	Gelijkstroom	Turație la mers în gol
n ₀	Velocità a vuoto	Prędkość bez obciążenia	Onbelast toerental	Tensiune CC
	Leggere le istruzioni	Należy zapoznać się z instrukcją	Lees de instructies	Citiți instrucțiunile
	Indossare occhiali protettivi	Stosować okulary ochronne	Draag een veiligheidsbril	Purtați ochelari de protecție
	Indossare protezioni antipolvere	Stosować ochronę przed pyłem	Draag stofbescherming	Purtați protecție împotriva prafului
	Certificazione CE	Certyfikat CE	CE-certificatie	Certificare CE
	Certificazione UKCA	Certyfikat UKCA	UKCA-certificatie	Certificare UKCA
	Certificazione TUV SUD	Certyfikat TUV SUD	TUV SUD-certificatie	Certificare TUV SUD
	Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche	Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny	Afval van elektrische en elektronische uitrusting	Deșeuri electrice și electronice
	Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche	Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny	Afval van elektrische en elektronische uitrusting	Triman - Colectare și reciclare deșeuri
	Acquistabile separatamente	Do zakupienia osobno	Afzonderlijk te koop	Achiziționați separat
	Blocco	Zablokowane	Vergrendel	Blocați
	Sblocco	Odblokowane	Ontgrendel	Deblocați

EN	DE	FR	ES		
RECOMMENDED BATTERY & CHARGERS	EMPFOHLENE AKKUS & LADEGERÄTE	BATTERIES ET CHARGEURS RECOMMANDÉS	RECOMENDADO BATERÍA Y CARGADORES		
2Ah Battery	2-ah Akku	Batterie de 2 Ah	Batería de 2 ah	R18BAT-Li2	EBAT18-Li-2
4Ah Battery	4-ah Akku	Batterie de 4 Ah	Batería de 4 ah	R18BAT-Li4	EBAT18-Li-4 EHPB18-Li-4
5Ah Battery	5-ah Akku	Batterie de 5 Ah	Batería de 5 ah	R18BAT-Li5	EBAT18-Li-5
8Ah Battery	8-ah Akku	Batterie de 8 Ah	Batería de 8 ah	R18BAT-Li8	EHPB18-Li-8
Single dock charger	Ladegerät für einen Akku	Chargeur à port unique	Cargador de puerto único	R18RCH-Li1	EFC18-Li
Double dock charger	Ladegerät für zwei Akkus	Chargeur à port double	Cargador de puerto doble	R18RCH-Li2	EMC18-Li
ADDITIONAL ACCESSORIES	ZUSÄTZLICHES ZUBEHÖR	ACCESSOIRES COMPLÉMENTAIRES	ACCESORIOS ADICIONALES		
Multi-material TCT Blade	Mehrzweck-TCT-Sägeblatt	Lame TCT multi-matériaux	Hoja TCT multimaterial	R185TCT-20CS	

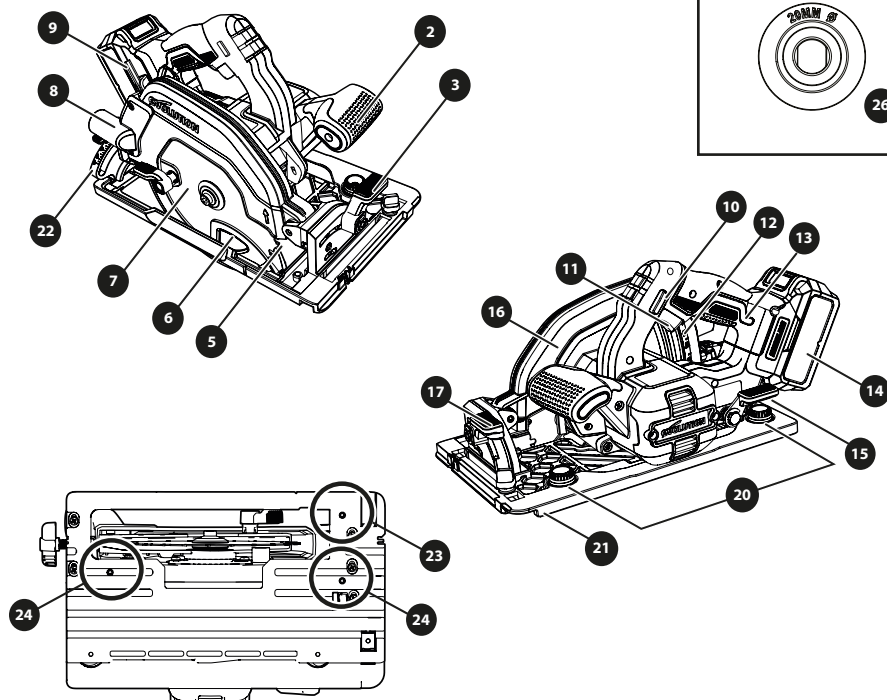
IT	PL	NL	RO		
BATTERIE E CARICATORI RACCOMANDATI	ZALECANE AKUMULATORY I ŁADOWARKI	AANBEVOLEN BATTERIJ/ACCU EN LADERS	ACUMULATOARE ȘI ÎNCĂRCĂTOARE RECOMANDATE		
Batteria 2 ah	Akumulator 2 Ah	2ah batterij/accu	Acumulator 2 Ah	R18BAT-Li2	EBAT18-Li-2
Batteria 4 ah	Akumulator 4 Ah	4ah batterij/accu	Acumulator 4 Ah	R18BAT-Li4	EBAT18-Li-4 EHPB18-Li-4
Batteria 5 ah	Akumulator 5 Ah	5ah batterij/accu	Acumulator 5 Ah	R18BAT-Li5	EBAT18-Li-5
Batteria 8 ah	Akumulator 8 Ah	8ah batterij/accu	Acumulator 8 Ah	R18BAT-Li8	EHPB18-Li-8
Caricatore ad attacco singolo	Ładowarka z jedną stacją dokującą	Enkele lader	Încărcător cu o singură intrare	R18RCH-Li1	EFC18-Li
Caricatore ad attacco doppio	Ładowarka z dwiema stacjami dokującymi	Dubbele lader	Încărcător cu două intrări	R18RCH-Li2	EMC18-Li
ACCESSORI SUPPLEMENTARI	DODATKOWE AKCESORIA	EXTRA ACCESSOIRES	ACCESORII SUPLIMENTARE		
Lama TCT multi-materiale	Tarcza TCT do różnych materiałów	TCT-blad multimateriaal	Disc TCT multimaterial	R185TCT-20CS	

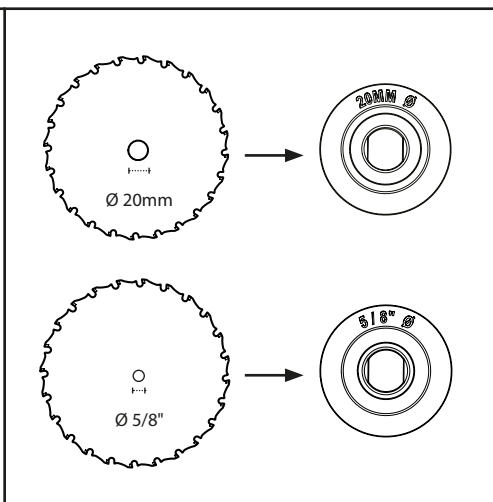
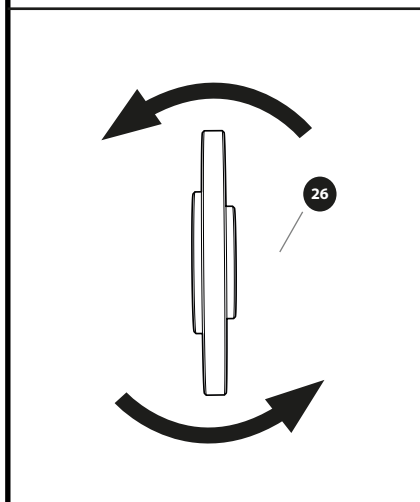
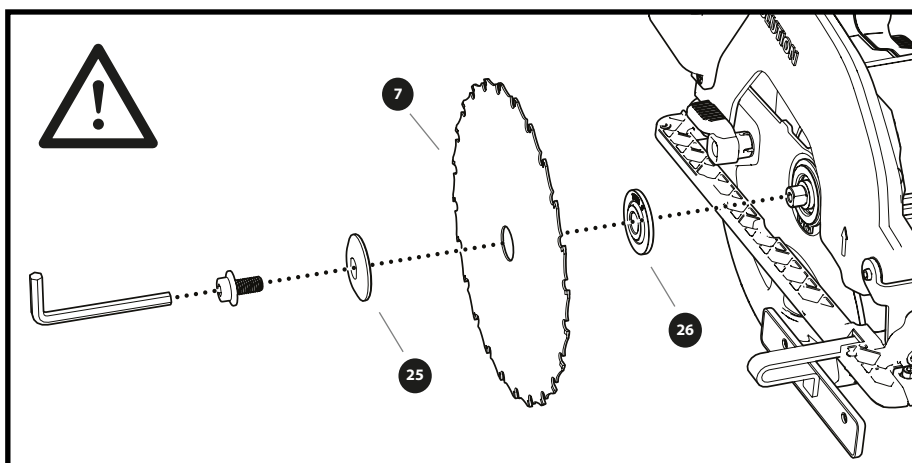


R185CCS-Li

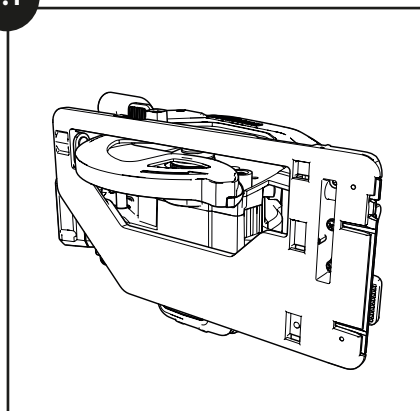


R185CCSX-Li

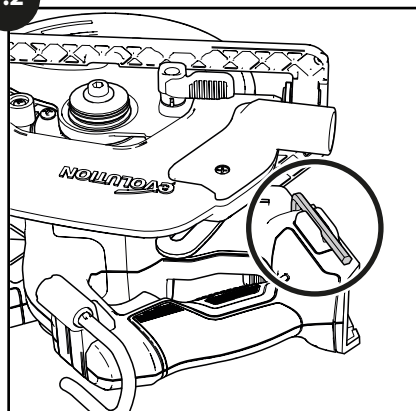




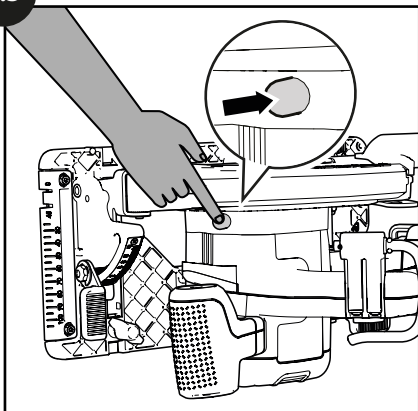
1.1



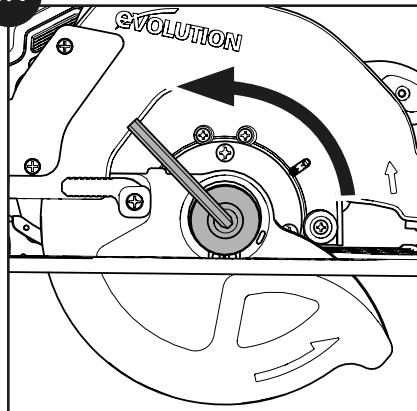
1.2



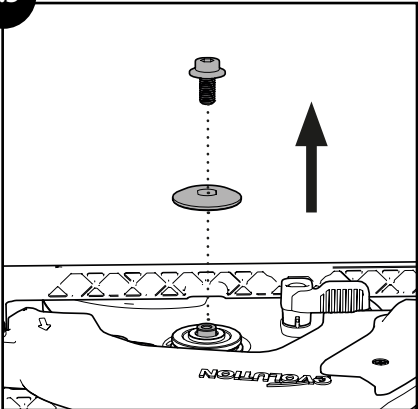
1.3



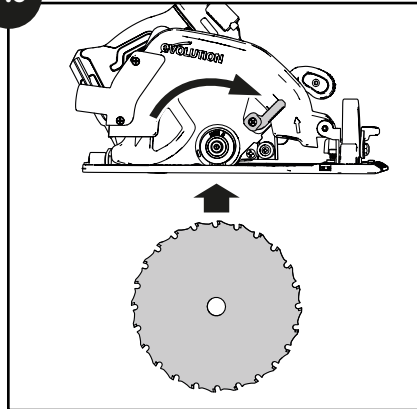
1.4



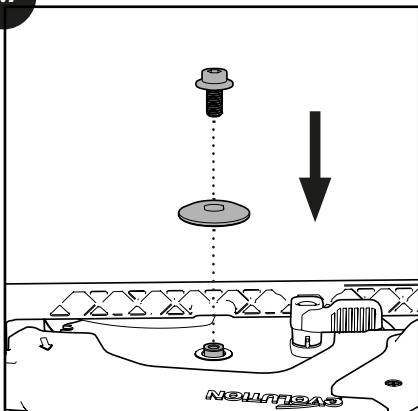
1.5



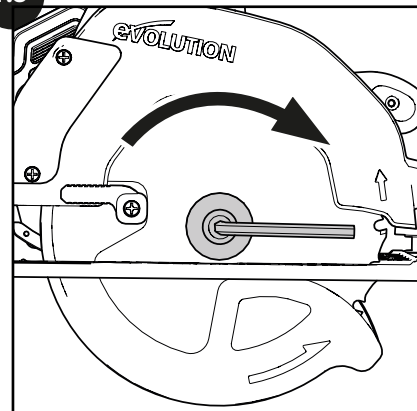
1.6



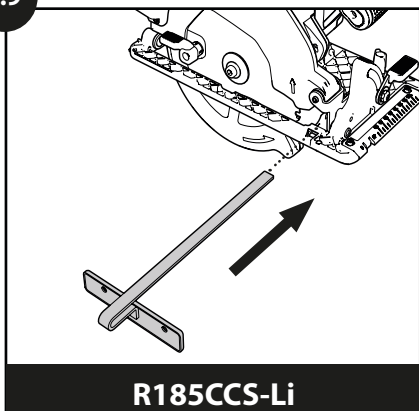
1.7



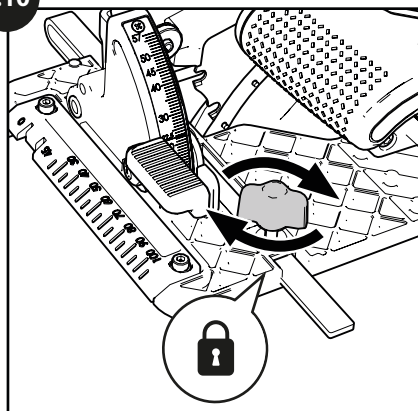
1.8



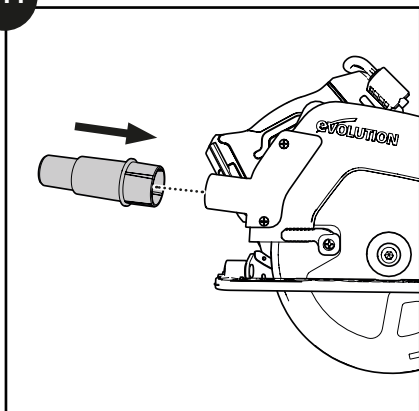
1.9



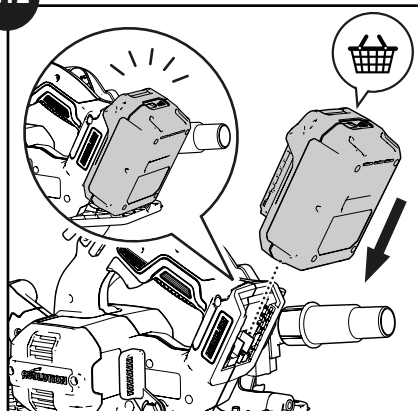
1.10



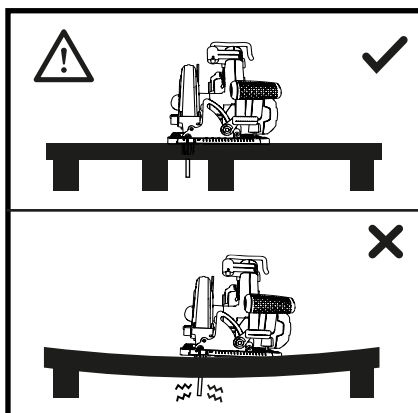
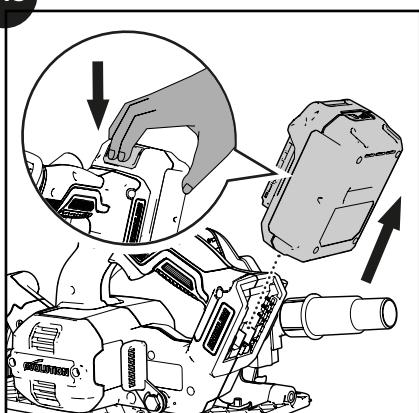
1.11



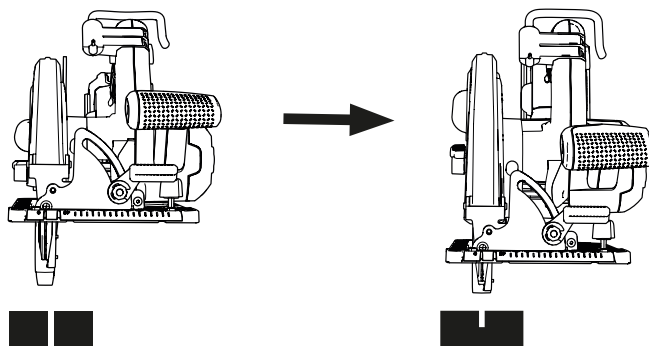
1.12



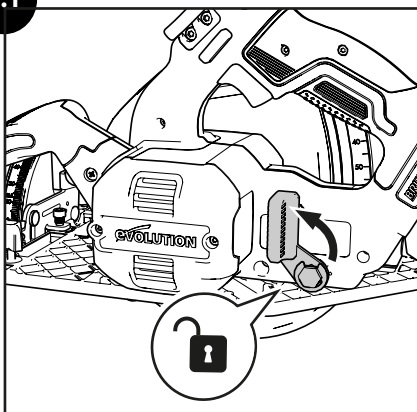
1.13



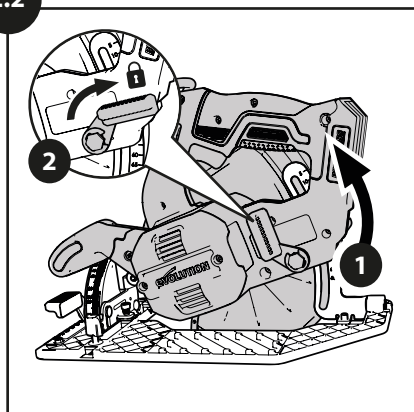
R185CCS-Li / R185CCSX-Li



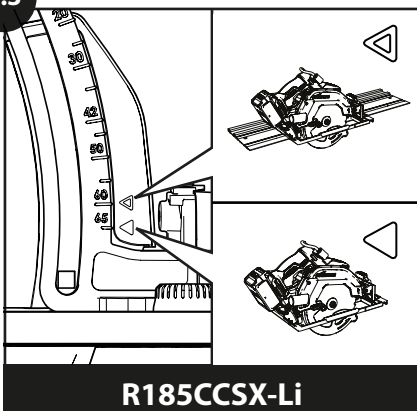
2.1



2.2

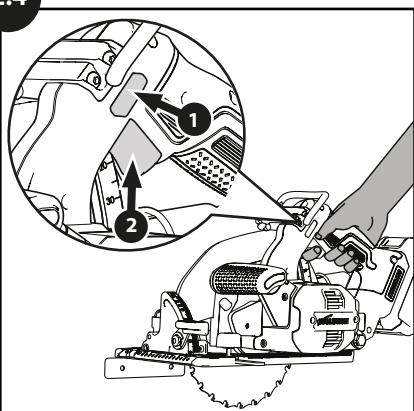


2.3

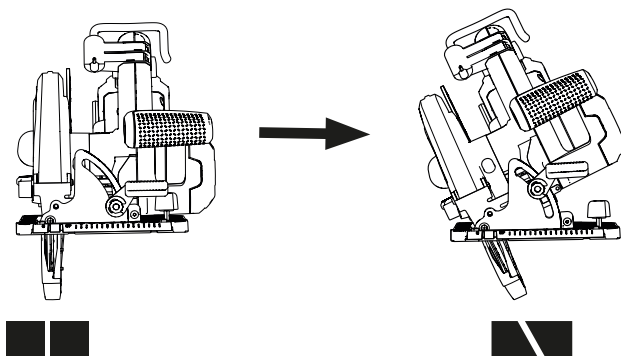


R185CCSX-Li

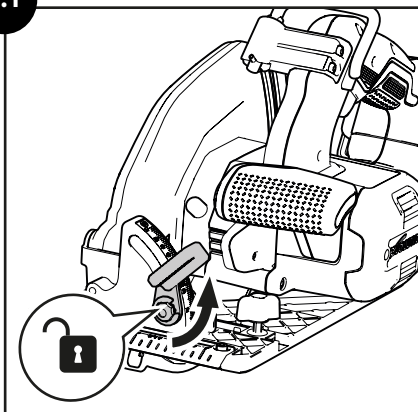
2.4



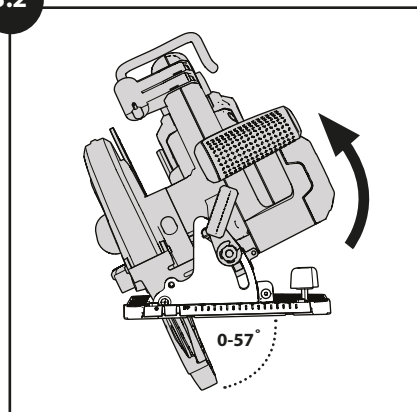
R185CCS-Li



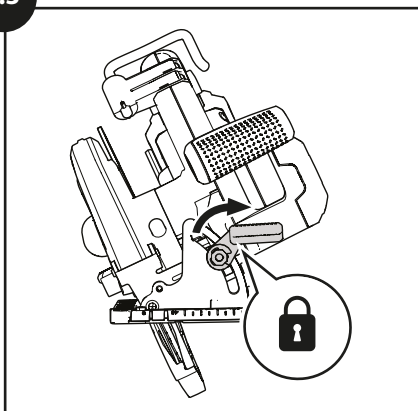
3.1



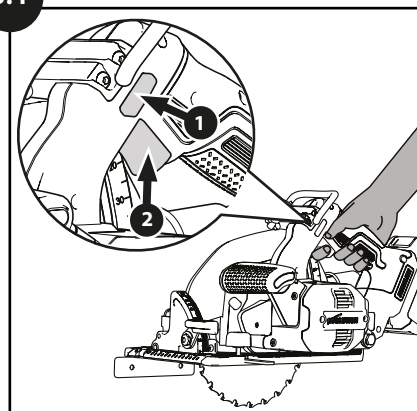
3.2



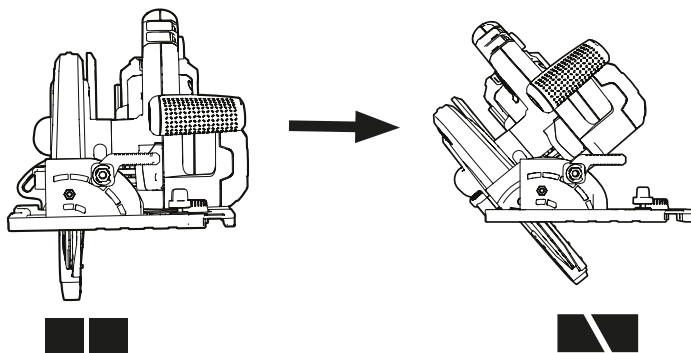
3.3



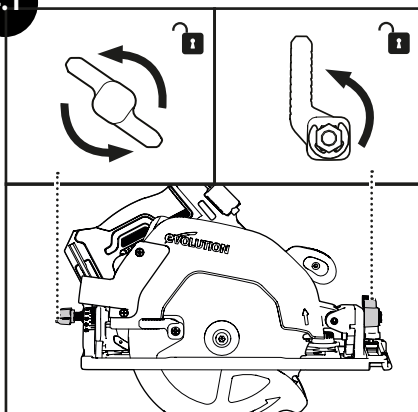
3.4



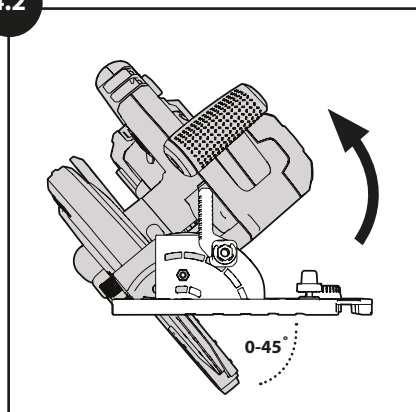
R185CCSX-Li



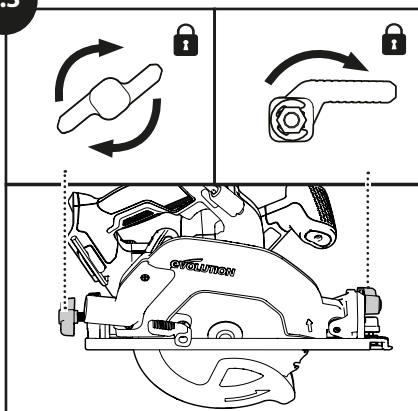
4.1



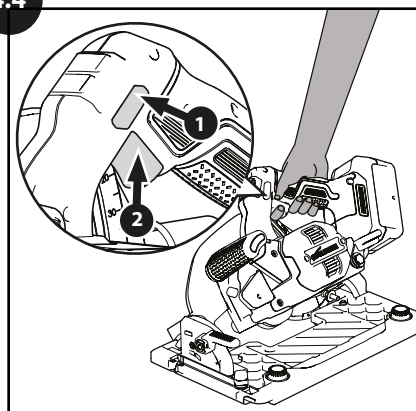
4.2



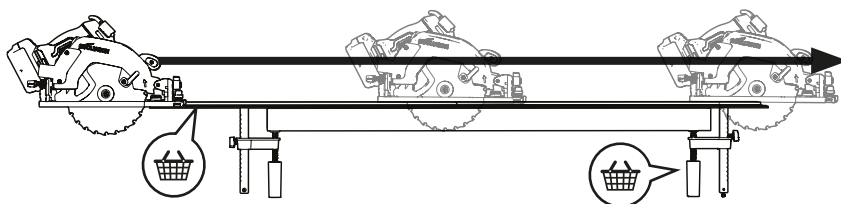
4.3



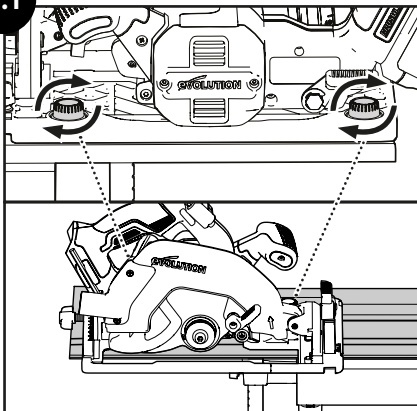
4.4



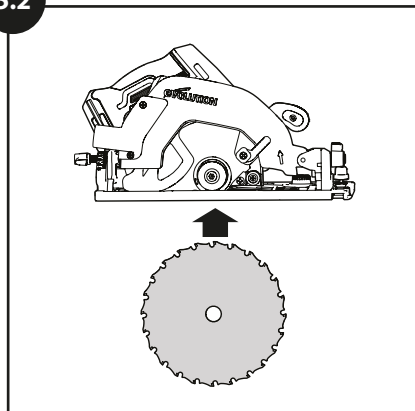
R185CCSX-Li



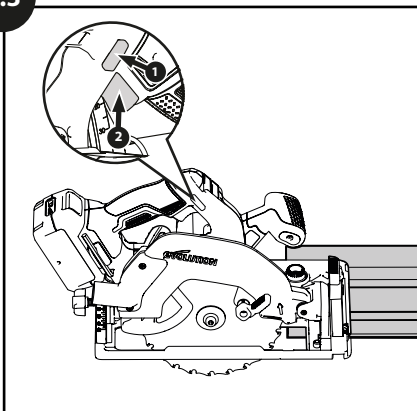
5.1



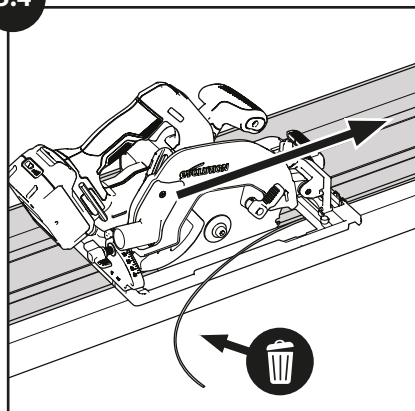
5.2



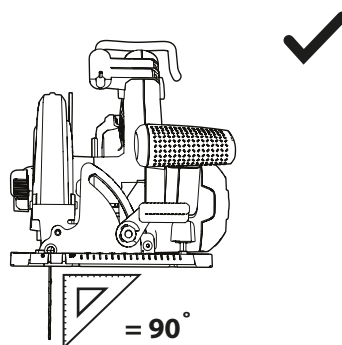
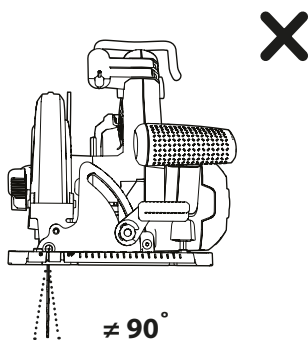
5.3



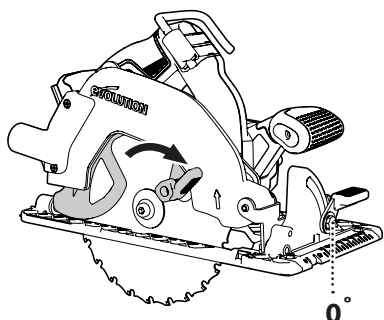
5.4



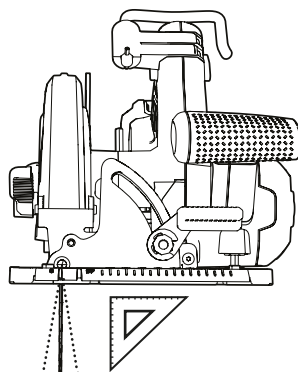
R185CCS-Li



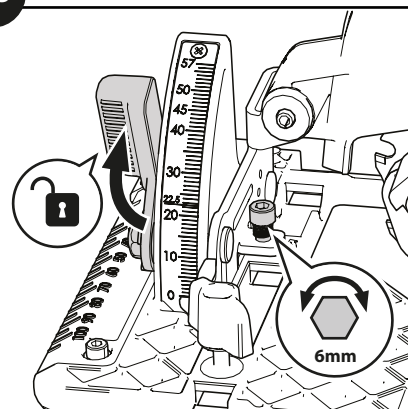
6.1



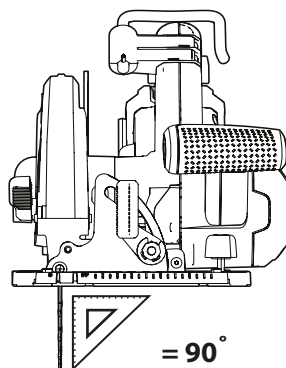
6.2



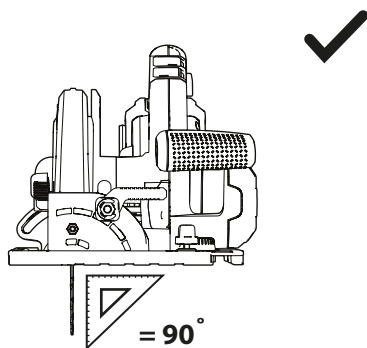
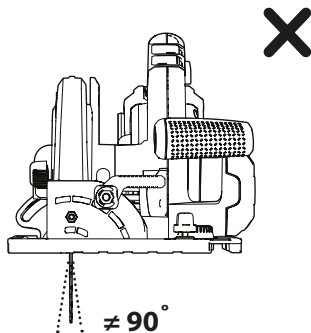
6.3



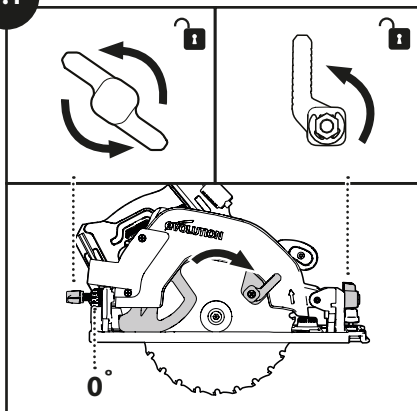
6.4



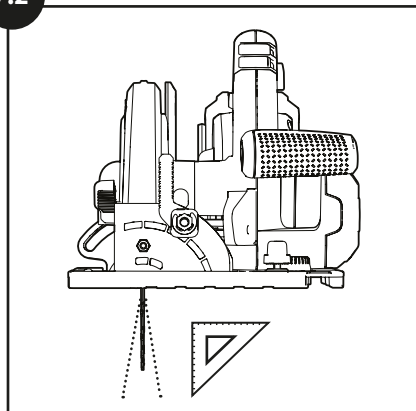
R185CCSX-Li



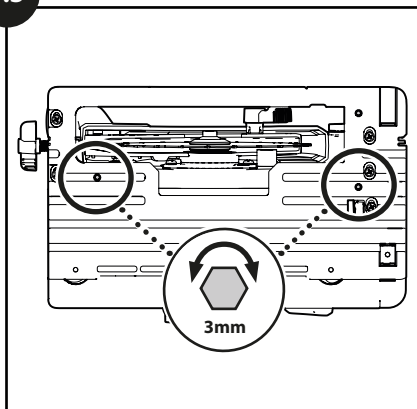
7.1



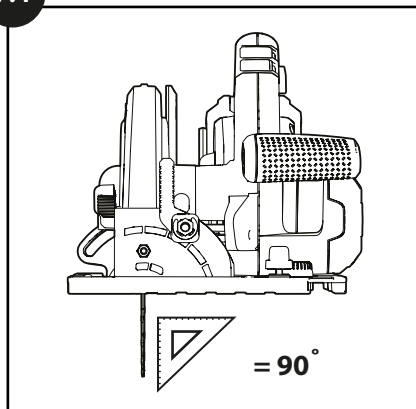
7.2



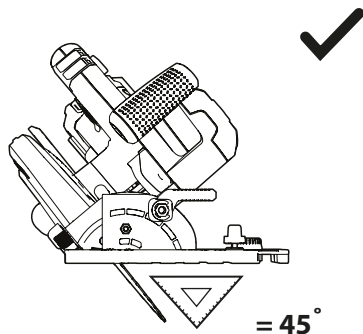
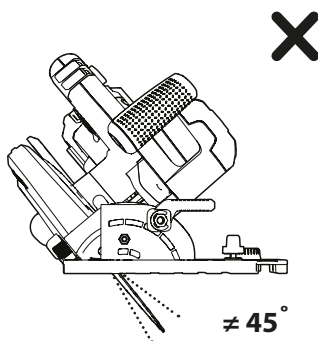
7.3



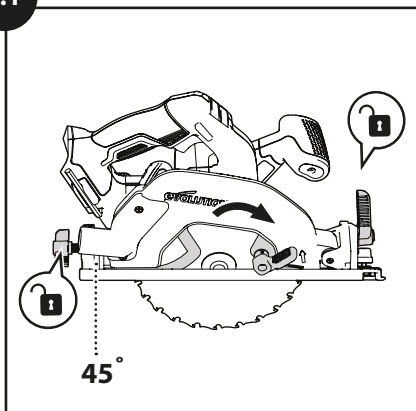
7.4



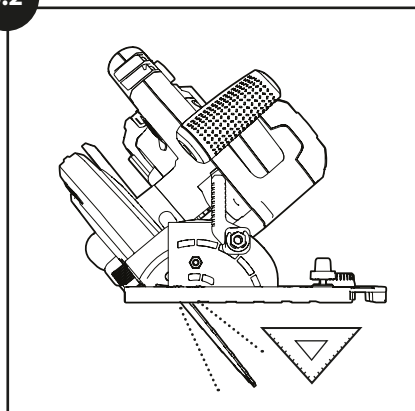
R185CCSX-Li



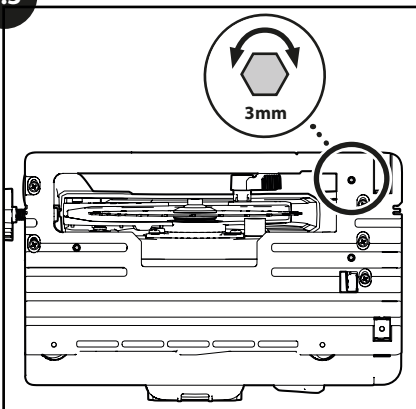
8.1



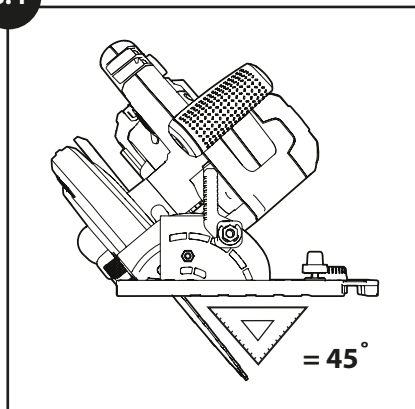
8.2



8.3



8.4





VIBRATION WARNING

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration and/or noise emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.



VIBRATIONSWARNUNG

Die in diesem Informationsblatt angegebenen Vibrations- und/oder Geräuschemissionswerte wurden gemäß einem standardisierten Test nach EN62841 gemessen und können zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Sie können für eine vorläufige Bewertung der Belastung verwendet werden. Die angegebenen Vibrations- und/oder Geräuschemissionen gelten für die Hauptanwendungen des Werkzeugs. Wenn das Werkzeug jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet verwendet wird, kann die Vibrations- und/oder Geräuschemission abweichen. Dadurch kann sich das Ausmaß der Belastung während der gesamten Arbeitsdauer erheblich erhöhen. Bei der Abschätzung der Vibrations- und/oder Lärmbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder zwar läuft, aber keine Arbeit verrichtet. Dadurch kann sich das Ausmaß der Belastung während der gesamten Arbeitsdauer erheblich reduzieren. Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen, um den Bediener vor den Auswirkungen von Vibrationen und/oder Lärm zu schützen, wie z. B.: Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, Warmhalten der Hände (relevant für Vibrationen), Organisation der Arbeitsabläufe.



AVERTISSEMENT CONCERNANT LES VIBRATIONS

Le niveau d'émission de vibrations et/ou de bruit indiqué dans cette fiche d'information a été mesuré conformément à un test normalisé fourni dans la norme EN62841 et peut être utilisé pour comparer un outil avec un autre. Il peut être utilisé pour procéder à une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau d'émission de vibrations et/ou de bruit déclaré correspond aux principales applications de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour différentes applications, avec des accessoires différents ou mal entretenus, les émissions de vibrations et/ou de bruit peuvent différer. Cela peut augmenter considérablement le niveau d'exposition sur toute la période de travail. Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations et/ou au bruit doit également prendre en compte les moments où l'outil est éteint ou lorsqu'il fonctionne sans réellement effectuer de travail. Cela peut réduire considérablement le niveau d'exposition sur toute la période de travail. Identifiez les mesures de sécurité supplémentaires nécessaires pour protéger l'opérateur des effets des vibrations et/ou du bruit telles que : entretenir l'outil et les accessoires, garder les mains au chaud (pertinent pour les vibrations), organisation des rythmes de travail.



ADVERTENCIA DE VIBRACIONES

El nivel de emisión de vibraciones y/o ruido que aparece esta hoja informativa se ha medido conforme a una prueba estandarizada que se proporciona en EN62841 y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra. Puede utilizarse para una evaluación preliminar de la exposición. El nivel de emisión de vibraciones y/o ruido declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, en caso de que la herramienta se use para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o con un mantenimiento deficiente, la emisión de vibraciones y/o ruidos puede diferir. Esto puede aumentar de forma considerable el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo. Una estimación del nivel de exposición a vibraciones y/o ruido también debe considerar el tiempo en que la herramienta está apagada o cuando está encendida pero no está funcionando. Esto puede reducir de forma considerable el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo. Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operario de las vibraciones y/o el ruido, tales como: realizar mantenimientos regulares de la herramienta y los accesorios, tener las manos calientes (importante para las vibraciones), organización de patrones de trabajo.



AVVERTENZA RELATIVA ALLE VIBRAZIONI

Il livello delle vibrazioni e delle emissioni acustiche riportato nella presente scheda informativa è stato rilevato in ottemperanza al test standard indicato nella normativa EN62841 e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro. Esso può essere usato per una valutazione preliminare dell'esposizione. Il livello dichiarato di vibrazioni e/o emissioni acustiche è rappresentativo delle applicazioni principali dell'utensile. Tuttavia, nel caso in cui l'utensile sia utilizzato per applicazioni differenti, con accessori diversi o in precario stato manutentivo, il livello di vibrazioni e/o emissioni acustiche può differire. Ciò può innalzare significativamente il livello di esposizione nell'intervallo totale di utilizzo. La stima del livello di esposizione alle vibrazioni e/o alle emissioni acustiche deve inoltre prendere in esame i tempi di spegnimento dell'utensile o quelli durante i quali esso è in funzione senza eseguire operazioni. Ciò può ridurre significativamente il livello di esposizione nell'intervallo totale di utilizzo. Individuare misure di sicurezza supplementari al fine di proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni e/o emissioni acustiche come ad esempio: eseguire la manutenzione dell'utensile e degli accessori, tenere le mani calde (importante per le vibrazioni), l'organizzazione dei cicli lavorativi.



OSTRZEŻENIE O WIBRACJACH

Poziom emisji wibracji i/lub hałas podany w niniejszej karcie informacyjnej został zmierzony zgodnie z normą EN62841 i może być wykorzystany do porównania jednego narzędzia z drugim. Może być wykorzystany do wstępnej oceny ekspozycji. Deklarowany poziom emisji wibracji i/lub hałas odpowiada głównym zastosowaniom narzędzia. Jeżeli jednak narzędzie jest wykorzystywane do różnych zastosowań, z różnymi akcesoriami lub jego konserwacja jest przeprowadzana niewłaściwie, emisja wibracji i/lub hałas może się różnić. Może to znacznie zwiększyć poziom ekspozycji podczas całkowitego czasu pracy. Przy ocenie poziomu ekspozycji na wibracje i/lub hałas należy również uwzględnić czas, kiedy narzędzie jest wyłączone lub kiedy jest uruchomione, ale nie wykonuje pracy. Może to znacznie zmniejszyć poziom ekspozycji podczas całkowitego czasu pracy. Należy określić dodatkowe środki bezpieczeństwa chroniące operatora przed skutkami wibracji i/lub hałas, takie jak: konserwacja narzędzia i akcesoriów, utrzymywanie dłoni w odpowiedniej temperaturze (istotne w przypadku wibracji), organizacja pracy.



WAARSCHUWING VOOR TRILLINGEN

Het in dit informatieblad vermelde trillings- en/of geluidsemissieniveau is gemeten volgens een gestandaardiseerde test in EN62841 en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling. Het aangegeven trillings- en/of geluidsemissieniveau geldt voor de belangrijkste toepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter wordt gebruikt voor andere toepassingen, met andere accessoires of als het slecht wordt onderhouden, kan de trillings- en/of geluidsemissie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau over de totale werkperiode aanzienlijk verhogen. Bij een schatting van het niveau van blootstelling aan trillingen en/of geluid moet ook rekening worden gehouden met de tijden dat het gereedschap is uitgeschakeld of dat het aanstaat maar niet daadwerkelijk aan het werk is. Dit kan het blootstellingsniveau over de gehele werkperiode significant verlagen. Bepaal aanvullende veiligheidsmaatregelen om de gebruiker/bediener te beschermen tegen de effecten van trillingen en/of lawaai, zoals: goed onderhouden van het gereedschap en de accessoires, handen warm houden (relevant voor trillingen), organisatie van werkpatronen.



AVERTISMENT REFERITOR LA VIBRAȚII

Nivelul emisiilor de vibrații și/sau de zgomot indicat în această fișă de informații a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat prezentat în EN62841 și poate fi utilizat pentru a compara o unealtă cu alta. Această parte fi utilizată pentru a evalua preliminară a expunerii. Nivelul declarat al emisiilor de vibrații și/sau de zgomot reprezintă principalele utilizări ale unelei. Cu toate acestea, dacă unealta este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau dacă este prost întreținută, emisiile de vibrații și/sau zgomot pot fi diferite. Acest lucru poate crește semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru. O estimare a nivelului de expunere la vibrații și/sau la zgomot ar trebui să ia în considerare, de asemenea, momentele în care unealta este oprită sau în care este în funcțiune, dar nu își desfășoară efectiv activitatea. Acest lucru poate reduce semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru. Identificați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor și/sau ale zgomotului, cum ar fi: întreținerea unelei și a accesoriilor, încălzirea mâinilor (relevant pentru vibrații), organizarea modelelor de lucru.

EN

DECLARATION OF CONFORMITY

Evolution Power Tools Ltd. declares that this product:
Cordless Circular Saw Multi-Material R185CCS-Li
Cordless Circular Saw Multi-Material R185CCSX-Li
 Model No. 098-0001, 098-0010
 Brand: Evolution

Complies with the following directives and standards:
 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2015/863/EU, 2012/19/EU.
 EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN62841-2-5:2014 •
 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

The undersigned technical document holder makes this declaration on behalf of Evolution Power Tools Ltd.



Print: Barry Bloomer
 Chief Executive Officer
 Date: 20/02/2023

UK: Evolution Power Tools Ltd. Venture One, Longacre Close, Holbrook Industrial Estate, Sheffield, S20 3FR.
FR: Evolution Power Tools SAS. 61 Avenue Lafontaine, 33560, Carbon-Blanc, Bordeaux, France.

**DECLARATION OF CONFORMITY**

Evolution Power Tools Ltd. declares that this product:
Cordless Circular Saw Multi-Material R185CCS-Li
Cordless Circular Saw Multi-Material R185CCSX-Li
 Model No. 098-0001, 098-0010
 Brand: Evolution

Complies with the following directives and standards:

UK legislation Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
UK legislation Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
UK legislation The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

BS EN 62841-1:2015/A11:2022 • BS EN 62841-2-5:2014 •
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
BS EN IEC 55014-1:2021 • BS EN IEC 55014-2:2021

The undersigned technical document holder makes this declaration on behalf of Evolution Power Tools Ltd.



Print: Barry Bloomer
 Chief Executive Officer
 Date: 20/02/2023

UK: Evolution Power Tools Ltd. Venture One, Longacre Close, Holbrook Industrial Estate, Sheffield, S20 3FR.
FR: Evolution Power Tools SAS. 61 Avenue Lafontaine, 33560, Carbon-Blanc, Bordeaux, France.

DE

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Evolution Power Tools Ltd. bestätigt, dass dieses Produkt:
Akku-Kreissäge Mehrzweck R185CCS-Li
Akku-Kreissäge Mehrzweck R185CCSX-Li
 Modell-Nr. 098-0001, 098-0010
 Marke: Evolution

Erfüllt die folgenden Richtlinien und Normen:
 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2015/863/EU, 2012/19/EU.
 EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN62841-2-5:2014 •
 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Der unterzeichnende Inhaber des technischen Dokuments gibt diese Erklärung im Namen von Evolution Power Tools Ltd. ab.



Druck: Barry Bloomer
 Geschäftsführender Direktor
 Datum: 20/02/2023

UK: Evolution Power Tools, Venture One, Longacre Close, Holbrook Industrial Estate, Sheffield, S20 3FR.
FR: Evolution Power Tools SAS. 61 Avenue Lafontaine, 33560, Carbon-Blanc, Bordeaux, Frankreich.



FR

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Evolution Power Tools Ltd. déclare que ce produit :
Scie circulaire sans fil multi-matériaux R185CCS-Li
Scie circulaire sans fil multi-matériaux R185CCSX-Li
 N° de modèle 098-0001, 098-0010
 Marque : Evolution

Est conforme aux directives et normes suivantes :
 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2015/863/EU, 2012/19/EU.
 EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN62841-2-5:2014 •
 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Le détenteur du document technique soussigné fait cette déclaration au nom de Evolution Power Tools Ltd.



Nom en caractères d'imprimerie :
 Barry Bloomer
 PDG
 Date : 20/02/2023

RU : Evolution Power Tools Ltd. Venture One, Longacre Close, Holbrook Industrial Estate, Sheffield, S20 3FR.
FR : Evolution Power Tools SAS. 61 Avenue Lafontaine, 33560, Carbon-Blanc, Bordeaux, France.



ES

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Evolution Power Tools Ltd. declara que este producto:
Sierra circular multimaterial inalámbrica R185CCS-Li
Sierra circular multimaterial inalámbrica R185CCSX-Li
 N.º de modelo 098-0001, 098-0010
 Marca: Evolution

Cumple con las directivas y normas que se enumeran a continuación:
 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2015/863/EU, 2012/19/EU.
 EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN62841-2-5:2014 •
 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

El titular del documento técnico que suscribe hace presente esta declaración en nombre de Evolution Power Tools Ltd.



Impresión: Barry Bloomer
 Director general
 Fecha: 20/02/2023

Reino Unido: Evolution Power Tools Ltd. Venture One, Longacre Close, Holbrook Industrial Estate, Sheffield, S20 3FR.
FR: Evolution Power Tools SAS. 61 Avenue Lafontaine, 33560, Carbon-Blanc, Burdeos (Francia).



IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Evolution Power Tools Ltd. dichiara che il presente prodotto:
Sega circolare cordless multi-materiale R185CCS-Li
Sega circolare cordless multi-materiale R185CCSX-Li
 Modello N. 098-0001, 098-0010
 Marca: Evolution

è conforme con le seguenti direttive e standard:
 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2015/863/EU, 2012/19/EU.
 EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN62841-2-5:2014 •
 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Il titolare del documento tecnico sottoscritto produce la presente dichiarazione per conto di Evolution Power Tools Ltd.



Stampa: Barry Bloomer
 Amministratore delegato
 Data: 20/02/2023

UK: Evolution Power Tools Ltd. Venture One, Longacre Close, Holbrook Industrial Estate, Sheffield, S20 3FR.
FR: Evolution Power Tools SAS. 61 Avenue Lafontaine, 33560, Carbon-Blanc, Bordeaux, Francia.



PL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Evolution Power Tools Ltd. oświadcza, że ten produkt:
Bezprzewodowa pilarka tarczowa do różnych materiałów R185CCS-Li
Bezprzewodowa pilarka tarczowa do różnych materiałów R185CCSX-Li
 Nr modelu 098-0001, 098-0010
 Marka: Evolution

Spełnia następujące dyrektywy i normy:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2015/863/EU, 2012/19/EU.
 EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN62841-2-5:2014 •
 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Niżej podpisany właściciel dokumentu technicznego składa niniejsze oświadczenie w imieniu firmy Evolution Power Tools Ltd.



Pismo drukowane: Barry Bloomer
 Dyrektor Generalny
 Data: 20/02/2023

UK: Evolution Power Tools Ltd. Venture One, Longacre Close, Holbrook Industrial Estate, Sheffield, S20 3FR.
FR: Evolution Power Tools SAS. 61 Avenue Lafontaine, 33560, Carbon-Blanc, Bordeaux, Francja.



NL

VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Evolution Power Tools Ltd. verklaart dat dit product:
Snoerloze cirkelzaag multimateriaal R185CCS-Li
Snoerloze cirkelzaag multimateriaal R185CCSX-Li
 Model nr. 098-0001, 098-0010
 Merk: Evolution

Voldoet aan de volgende richtlijnen en normen:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2015/863/EU, 2012/19/EU.
 EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN62841-2-5:2014 •
 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Ondergetekende, houder van het technisch document, legt deze verklaring af namens Evolution Power Tools Ltd.



In getypte tekst: Barry Bloomer
 Chief Executive Officer
 Datum: 20/02/2023

VK: Evolution Power Tools Ltd. Venture One, Longacre Close, Holbrook Industrial Estate, Sheffield, S20 3FR.
FR: Evolution Power Tools SAS. 61 Avenue Lafontaine, 33560, Carbon-Blanc, Bordeaux, France.



RO

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Evolution Power Tools Ltd. declară că acest produs:

Fierăstrău circular multimaterial fără cablu R185CCS-Li
Fierăstrău circular multimaterial fără cablu R185CCSX-Li
 Model nr. 098-0001, 098-0010
 Marca: Evolution

Este în conformitate cu următoarele directive și standarde:

2006/42/CE, 2014/30/UE, 2015/863/UE, 2012/19/UE.
 EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN62841-2-5:2014 •
 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Subsemnatul, titularul documentului tehnic, fac prezenta declarație în numele Evolution Power Tools Ltd.



Numele cu litere de tipar:
 Barry Bloomer
 Director executiv
 Data: 20.02.2023

MAREA BRITANIE: Evolution Power Tools Ltd. Venture One, Longacre Close, Holbrook Industrial Estate, Sheffield, S20 3FR.
FRANȚA: Evolution Power Tools SAS. 61 Avenue Lafontaine, 33560, Carbon-Blanc, Bordeaux, Franța.



www.evolutionpowertools.com

UNITED KINGDOM
Evolution Power Tools Ltd
 Venture One, Longacre Close
 Holbrook Industrial Estate
 Sheffield, S20 3FR

Tel: +44 (0)114 251 1022

FRANCE
Evolution Power Tools SAS
 61 Avenue Lafontaine
 33560, Carbon-Blanc
 Bordeaux

Tel: +33 (0)5 57 30 61 89

UNITED STATES
Evolution Power Tools LLC
 8363 Research Drive
 Davenport, Iowa
 52806

Tel: 1-833-MULTI SAW (TOLL FREE)

AUSTRALIA
Total Tools (Importing) Pty Ltd
 20 Thackray Road
 Port Melbourne
 Vic 3207

Tel: 03 9261 1900